## **GEMEINDE**Waidbruck

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

## **COMUNE DI Ponte Gardena**

Prov. Autonoma di Bolzano - Alto Adige

### Gemeindeverordnung

## Regolamento comunale

über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen

und

über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märtkten

genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr 37. vom 15.11.2021.. Der Bürgermeister/II Sindaco relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria

е

al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati

approvato con deliberazione consiliare n° 37 del 15.11.2021 Der Gemeindesekretär/II segretario comunale

Inhaltsverzeichnis	Indice
Titel I	Titolo I

Gegenstand	Oggetto
Artikal 1	Articolo 1
Artikel 1 Gegenstand der Verordnung	Articolo 1 Oggetto del regolamento
Gegenstand der Verordnung	Oggetto del regolamento
Titel II	Titolo II
Regelung der Gebühr	Disciplina del Canone
Abschnitt I	Capo I
Gegenstand	Oggetto
Artikel 2	Articolo 2
Gegenstand der Gebühr	Oggetto del Canone
Artikel 3 Objektive Begriffsbestimmungen und	Articolo 3  Definizioni oggettive e ambito di applicazione del
Anwendungsbereich der Gebühr	Canone
Abschnitt II	Capo II
Verwaltungsverfahren für die Ausstellung	Procedimento amministrativo per il rilascio di
der Konzessionen und Ermächtigungen	concessioni e autorizzazioni
Artikel 4	Articolo 4
Eröffnung des Verwaltungsverfahrens	Attivazione del procedimento amministrativo
Artikel 5	Articolo 5
Verfahrensabwicklung	Istruttoria della domanda
Artikel 6 Ausstellung der	Articolo 6 Rilascio del provvedimento di
-	·
Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme Artikel 7	concessione/autorizzazione Articolo 7
Inhalt und Ausstellung der	Contenuto e rilascio del provvedimento di
Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	concessione/autorizzazione
Artikel 8	Articolo 8
Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des	Principali obblighi del concessionario e del
Ermächtigungsinhabers	titolare dell'autorizzazione
Artikel 9	Articolo 9
Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der	Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della
Konzession und der Ermächtigung	concessione e dell'autorizzazione
Artikel 10	Articolo 10
Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung Artikel 11	Subentro nella concessione/autorizzazione Articolo 11
Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/	Rinnovo o proroga della
	concessione/autorizzazione
Ermächtigung Artikel 12	Articolo 12
Maximale Fläche und quantitative	Superficie massima e suddivisione quantitativa
Aufschlüsselung der Werbeanlagen	degli impianti pubblicitari
Artikel 13	Articolo 13
Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete	Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri
Werbeanlagen	enti
Artikel 14	Articolo 14
Erklärung	Dichiarazione
Abschnitt III	Capo III
Regelung der Vermögensgebühr für	Disciplina del Canone di concessione,
Konzessionen, Ermächtigungen und	autorizzazione ed esposizione pubblicitaria
Werbemaßnahmen	-

Artikel 15	Articolo 15
Gebührenberechtigtes Subjekt	Soggetto attivo
Artikel 16	Articolo 16
Gebührenpflichtiges Subjekt	Soggetto tenuto al pagamento del Canone
Artikel 17	Articolo 17
Dauer der Besetzungen und der	Durata delle occupazioni e delle diffusioni
Werbeaussendungen	pubblicitarie
Artikel 18	Articolo 18
Bestimmung der Fläche	Determinazione della superficie di occupazione
Artikel 19	Articolo 19
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für	Criteri determinativi della tariffa del Canone per
Besetzungen	le occupazioni
Artikel 20	Articolo 20
Tankstellen und Rauchwarenautomate -	Distributori di carburanti e di tabacchi -
Klassifizierung des Gemeindegebietes	classificazione del territorio comunale
Artikel 21	Articolo 21
Tankstellen und Rauchwarenautomate –	Distributori di carburanti e di tabacchi –
Festlegung der Gebühr	determinazione del Canone
Artikel 22	Articolo 22
Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen	Occupazioni con condutture, cavi ed impianti di
im Allgemeinen	genere
Artikel 23	Articolo 23
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für	Criteri per la determinazione della tariffa del
Werbeaussendungen	Canone per la diffusione pubblicitaria
Artikel 24	Articolo 24
Jahrestarife und Tagestarife	Tariffe annuali e tariffe giornaliere
Artikel 25	Articolo 25
Gebührenerhöhungen	Maggiorazioni del Canone
Artikel 26	Articolo 26
Gebührenermäßigungen Artikel 27	Riduzioni del Canone Articolo 27
Gebührenbefreiungen	Esenzioni
Artikel 28	Articolo 28
Einzahlungsmodalitäten und -fristen	Modalità e termini di versamento
_	Wodania e torrinii di versamente
Abschnitt IV	Capo IV
Plakatierungsgebühr	Canone per le Pubbliche Affissioni
A # 100	A // L 00
Artikel 29	Articolo 29
Zielsetzung und Gegenstand des Dienstes	Finalità e contenuto del servizio
Artikel 30 Fläche der Anschlagtafeln für den öffentlichen	Articolo 30 Superficie degli impianti adibiti alle affissioni
Flache der Anschlagtalein für den öffentlichen	Superficie degli impianti adibiti alle anissioni
Plakatierungsdienst	
Artikel 31	Articolo 31
Die Plakatierungsgebühr	Canone per le pubbliche affissioni
Artikel 32	Articolo 32
Zahlung der Plakatierungsgebühr	Pagamento del Canone sulle pubbliche affissioni
Artikel 33	Articolo 33
Verweis	Rinvio
Artikel 34	Articolo 34
Gebührenermäßigungen Artikel 35	Riduzioni del Canone Articolo 35
Gebührenbefreiungen	Esenzioni dal Canone
Artikel 36	Articolo 36
Vorschriften über die Plakatierung	
Vorschriften über die Plakatierung Artikel 37	Prescrizioni per le pubbliche affissioni Articolo 37

Ersetzung von Plakaten	Sostituzione di manifesti
Artikel 38	Articolo 38
Plakatierung an provisorischen Bauwerken	Affissioni su manufatti provvisori
Abschnitt V	Capo V
Kontrolle, Entschädigung, Strafen,	Verifica, indennità, sanzioni, riscossione
Zwangseintreibung, Rückerstattungen	coattiva, rimborsi
Artikel 39	Articolo 39
Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und	Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità,
Entschädigungen, Verhängung von Strafen Artikel 40	irrogazione sanzioni Articolo 40
Strafen und Entschädigungen	Sanzioni e indennità
Artikel 41	Articolo 41
Zinsen	Interessi
Artikel 42	Articolo 42
Rückerstattungen	Rimborsi
Titel III	Titolo III
Regelung der Marktgebühr	Disciplina del Canone mercatale
1.00	
Artikel 43	Articolo 43
Allgemeine Bestimmungen	Disposizioni generali
Artikel 44	Articolo 44
Gegenstand Artikel 45	Oggetto Articolo 45
Anwendungsbereich	Ambito di applicazione
Artikel 46	Articolo 46
Gebührenpflichtige	Soggetti obbligati al pagamento del Canone
Artikel 47	Articolo 47
Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr	Criteri per la determinazione della tariffa del
	·
Artikel 48	Canone mercatale Articolo 48
Festlegung der Marktgebühr	Determinazione del Canone mercatale
Artikel 49	Articolo 49
Einzahlungsmodalitäten und -fristen	Modalità e termini di versamento
Artikel 50	Articolo 50
Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und	Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità,
Entschädigungen, Verhängung von Strafen	irrogazione sanzioni
3 3 7 3 3	3
Titel IV	Titolo IV
Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und	Contenzioso e disciplina finale e transitoria
Übergangsbestimmungen	
Artikel 51	Articolo 51
Rechtsstreitigkeiten	Contenzioso
Artikel 52	Articolo 52
Schluss- und Übergangsbestimmungen	Disposizioni finali e transitorie
Titel I	Titolo I
Gegenstand	Oggetto
Artikel 1	Articolo 1
Gegenstand der Verordnung	Oggetto del regolamento
Gegenstand der Verbrunding	Oggetto dei regolalilelito
Die vorliegende Gemeindeverordnung, die auf der Grundlage von Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 446 vom 15.	Il presente regolamento, adottato ai sensi dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 istituisce e disciplina i

Dezember 1997 erlassen wurde, führt und regelt nachfolgende Gebühren ein:

- "Vermögensgebühr a) die Ermächtigungen Konzessionen, oder Werbemaßnahmen", "Gebühr" nachfolgend genannt, welche im Artikel 1, Absätze 816 bis 836 des 27. Gesetzes vom Dezember 2019. Nr. 160 vorgesehen ist;
- b) die "Vermögensgebühr für Konzessionen für die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem oder Domänegut dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt welche sind. sowohl ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden". nachfolgend "Marktgebühr" genannt, welche im Artikel 1, Absätze 837 bis 845 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019. Nr. 160 vorgesehen ist.

- seguenti Canoni:
  - a) il "Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione esposizione pubblicitaria", di seguito denominato "Canone", previsto dai commi da 816 a 836 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160;
  - b) il "Canone di concessione l'occupazione delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile destinati a mercati. realizzati in strutture attrezzate ed in strutture non attrezzate", di seguito nominato "Canone mercatale", previsto dai commi da 837 a 845 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160.

- 2. Die im Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehene Gebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP), die Werbesteuer und die Gebühr für den Plakatierungsdienst (ICPDPA), die Gebühr für die Errichtung von Werbemitteln (CIMP) und die Gebühr gemäß Artikel 27, Absätze 7 und 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992. Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), begrenzt auf die Gemeinde- und Landesstraßen, Fälle beinhaltet auf alle iegliche Gebühr oder anerkennende Konzessionsgebühr, welche von Gesetzesbestimmungen und Gemeinde- und Landesverordnungen vorgesehen ist, ausgenommen jener im Zusammenhang mit der Erbringung von Diensten.
- 3. Die im Absatz 1, Buchstabe b) vorgesehene Marktgebühr ersetzt die Steuer Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP) und, begrenzt auf die Fälle von zeitweiligen Besetzungen gemäß Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019, die vom Dekret des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013, Nr. 17 vorgesehenen Müllgebühren.
- 4. Die Verordnung enthält die Grundregeln und die Bestimmungen für die Besetzungen und die

- 2. Il Canone di cui al comma 1, lettera a) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP), l'imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni (ICPDPA), il Canone per l'installazione dei mezzi pubblicitari (CIMP) e il Canone di cui all'articolo 27, commi 7 e 8, del codice della strada di cui al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, limitatamente alle strade di pertinenza dei comuni e delle provincie ed è comunque comprensivo di qualunque Canone ricognitorio o concessorio previsto da norme di legge e dai regolamenti comunali (e provinciali), fatti salvi quelli connessi a prestazioni di servizi.
- 3. Il Canone mercatale di cui al comma 1. lettera b) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP) e, limitatamente ai casi di occupazioni temporanee di cui al comma 842 dell'articolo 1 della legge n. 160/2019, i prelievi sui rifiuti di cui al Decreto del Presidente della Provincia 24 giugno 2013, n. 17.
- 4. Il regolamento contiene i principi e disposizioni riguardanti le occupazioni e

von Werbebotschaften, welche Aussenduna aufgrund verschiedenster Titel im Gemeindegebiet stattfinden, und legt Kriterien für die Festsetzung und Anwendung der Gebühren, die Vorgangsweisen für das Ansuchen und die Ausstellung Konzessionen und Ermächtigungen, sowie den Widerruf und den Verfall derselben fest. Die Verordnung regelt zudem das Ausmaß der Tarife für die Besetzungen, für die Aussendung von Werbebotschaften, in welchen auch jene für die öffentlichen Plakatierungen inbegriffen sind, die Modalitäten und die Fristen für Einzahlung, für die Einhebung und die Zwangseintreibung, die Ermäßigungen Befreiungen, sowie die Strafen, die im Falle von Missachtungen der gegenständlichen Verordnung anzuwenden sind.

diffusioni di messaggi pubblicitari, che a vario titolo insistono nell'ambito del territorio del Comune. e disciplina i criteri determinazione e applicazione dei Canoni, le modalità per la richiesta, il rilascio, la revoca e la decadenza dell'atto amministrativo concessione o di autorizzazione. Sono altresì disciplinate la misura delle tariffe di occupazione e di diffusione di messaggi pubblicitari, ivi compresa quelle relative alle pubbliche affissioni, le modalità e i termini per il versamento e la riscossione anche coattiva del Canone, le riduzioni ed esenzioni, nonché le sanzioni da applicare in caso di violazioni del presente regolamento.

- 5. Für all das, was in der gegenständlichen Verordnung nicht vorgesehen wurde, gelten zusätzlich zu den Gesetzesbestimmungen die anderen Gemeindeverordnungen bezüglich der Besetzung von öffentlichen Flächen, der Werbeaussendungen, des Verwaltungsverfahrens, der Organisation der Ämter, der Buchhaltung und jede weitere, sofern sie mit den Bestimmungen und Vorschriften der gegenständlichen Verordnung nicht unvereinbar sind.
- 5. Per quanto non riportato nel presente regolamento, oltre alle disposizioni di legge, trovano applicazione le altre norme regolamentari comunali relative all'occupazione di spazi pubblici, alla effettuazione della pubblicità, sul procedimento amministrativo, sull'organizzazione degli uffici, sulla contabilità, ed ogni altra, se non incompatibili con le disposizioni е prescrizioni del presente regolamento.

·	
Titel II	Titolo II
Regelung der Gebühr	Disciplina del Canone
Abschnitt I	Capo I
Gegenstand	Oggetto
Artikel 2	Articolo 2
Gegenstand der Gebühr	Oggetto del Canone

#### 1. Gegenstand der Gebühr ist:

- a) die Besetzung, auch widerrechtlich, der Flächen, die zum öffentlichen Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, sowie des Raumes oberhalb und unterhalb des öffentlichen Grundes, nachfolgend "Besetzung" genannt;
- b) die Aussendung, auch widerrechtlich, von Werbebotschaften, mittels Werbeanlagen, die auf Flächen, die zum Domänengut oder zum unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, oder auf privaten Gütern installiert sind, sofern sie von öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten Gemeindegebietes einsehbar sind, oder im Außenbereich von öffentlich oder privat genutzten Fahrzeugen angebracht sind,
- 1. L'oggetto del Canone è:
- a) l'occupazione, anche abusiva, delle aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni e degli spazi soprastanti o sottostanti il suolo pubblico, di seguito denominata "occupazione";
- b) la diffusione di messaggi pubblicitari, anche abusiva, mediante impianti installati su aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni, su beni privati laddove siano visibili da luogo pubblico o aperto al pubblico del territorio comunale, ovvero all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, di seguito denominata "diffusione pubblicitaria".

nachfolgend "Werbeaussendung" genannt.	
Artikel 3	Articolo 3
Objektive Begriffsbestimmungen und	Definizioni oggettive e ambito di applicazione
Anwendungsbereich der Gebühr	del Canone

- 1. Die Gebühr wird auf alle Besetzungen jeglicher Natur, mit und ohne Bauwerke und auch ohne Titel, auf "öffentlichem Grund" und "öffentliche Räume und Flächen" angewandt. Zum Zwecke der Anwendung gegenständlichen Verordnung sind als öffentlicher Grund und öffentliche Räume und Flächen die Orte und Gründe zum öffentlichen Gebrauch, die dem Domänengut und dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinde angehören und zwar die Straßen, die Plätze, die Alleen, die Lauben, die Parks, die Gärten usw., sowie der darunter (Untergrund) und darüber liegende Raum (oberirdischer Raum) und die Flächen im privaten Eigentum, auf denen die Dienstbarkeit des öffentlichen Durchganges in den gesetzlichen Formen bestellt ist, zu verstehen.
- 1. Il Canone si applica alle occupazioni di qualsiasi natura con o senza manufatti e anche senza titolo su "suolo pubblico" e su "spazi ed aree pubbliche", intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali i luoghi e il suolo di dominio pubblico appartenenti al demanio ed al patrimonio indisponibile del comune quali le strade, le piazze, i corsi, i portici, i parchi, i giardini ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprassuolo) e le aree di proprietà privata, sulle quali risulta costituita, nei modi e nei termini di legge, la servitù di pubblico passaggio.
- 2. Die Gebühr wird auf die auch widerrechtliche Werbeaussendung angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung versteht man unter Werbeaussendung jegliche Art Werbebotschaften, welche öffentlichen Orten oder öffentlich zugänglichen Orten verbreitet wird oder von diesen aus wahrnehmbar ist, und die in Ausübung einer wirtschaftlichen, industriellen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit erfolgen mit dem Zweck, den Verkauf von beweglichen und unbeweglichen Gütern, die Bestellung oder die Übertragung von Rechten und Verpflichtungen auf diesen zu fördern, die Nachfrage von Arbeiten und Dienstleistungen, sowie jegliche weitere Tätigkeit von irgendeinem wirtschaftlichen Wert, auch wenn diese nur gelegentlich von Körperschaften ohne Gewinnabsicht ausgeübt wird, zu fördern. Für die Anwendung der Gebühr sind alle Arten der Kommunikation relevant, welche Ideen, Güter oder Dienstleistungen zum Gegenstand haben und mittels spezifischer Unterlagen durchgeführt werden, um das Interesse der Öffentlichkeit auf ein Produkt, eine Person oder eine öffentliche oder private Organisation zu richten, und nicht nur jene Werbeanlagen, welche im Artikel 47 der Durchführungsverordnung Straßenverkehrsverordnung (DPR Nr. 495/1992) definiert sind. Darunter versteht man zudem jedes Mittel der Kommunikation mit der
- Canone alla diffusione applica pubblicitaria, anche abusiva, intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali qualsiasi forma di messaggio pubblicitario che sia diffuso, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile, in qualsiasi modo, all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o ad uso privato, nell'esercizio di un'attività commerciale, industriale, artigianale o professionale allo scopo di promuovere la vendita di beni mobili o immobili, la costituzione o il trasferimento di diritti ed obblighi su di essi oppure la prestazione di opere e servizi, nonché ogni altra attività suscettibile di valutazione economica, anche esercitata occasionalmente da soggetto che per natura o statuto non si prefigge scopo di lucro. Si considerano rilevanti ai fini della debenza del Canone tutte le forme di comunicazione aventi ad oggetto idee, beni o servizi, attuata attraverso specifici supporti al fine di orientare l'interesse del pubblico verso un prodotto, una persona, o una organizzazione pubblica o privata e non solo gli impianti pubblicitari come definiti dall'articolo 47 del Regolamento di esecuzione e di attuazione del Codice della Strada (D.P.R. n. 495/1992). Si intende, inoltre, qualsiasi mezzo di comunicazione con il pubblico, il quale risulti indipendentemente dalla ragione e finalità della sua adozione - obbiettivamente idoneo a far conoscere indiscriminatamente alla

Öffentlichkeit. das unabhängig Verwendungsgrund und -zweck - objektiv geeignet ist, der unbestimmten Masse möglicher Käufer und Benutzer, an die sich die Kommunikation richtet, den Namen, die Tätigkeit und das Produkt eines Unternehmens bekannt zu machen, da die Werbefunktion nicht eine wirkliche Reklame- oder Propagandaaktion beinhalten muss, so dass es auch anonyme Reproduktionen einiger zum Verkauf stehender Artikel umfassen kann, auch wenn sie sich nicht auf den Firmennamen des Beworbenen oder auf den Namen bestimmter Produkte beziehen.

indeterminata di possibili acquirenti ed utenti cui si rivolge il nome, l'attività ed il prodotto di una azienda, non implicando la funzione pubblicitaria una vera e propria operazione reclamistica o propagandistica, sicché vi rientrano anche le anonime riproduzioni di alcuni articoli in vendita quand'anche non richiamano la denominazione sociale del soggetto o specifici prodotti.

- 3. Die Anwendung der vom Absatz 1, Buchstaben b) des Artikels 2 vorgesehenen Gebühr für die Werbeaussendungen schließt die Anwendung der vom Buchstaben a) desselben Absatzes vorgesehenen Gebühr für die Besetzung aus, und zwar begrenzt auf die gemeinsame Fläche, sodass im Falle, dass die Fläche für die Besetzung größer als die Fläche für die Werbeaussendung ist, der überschüssige Teil an Besetzung von öffentlichem Grund auf jeden Fall der Gebühr unterliegt.
- 3. L'applicazione del Canone dovuto per la diffusione pubblicitaria di cui alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 esclude l'applicazione del Canone dovuto per le occupazioni di cui alla lettera a) del medesimo comma, limitatamente alla superficie comune, sicché nel caso in cui la superficie per l'occupazione risulti superiore alla superficie per la diffusione pubblicitaria, la parte eccedente di occupazione del suolo pubblico sarà comunque soggetta al Canone.

## Abschnitt II Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen

### Capo II Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni

### Artikel 4 Eröffnung des Verwaltungsverfahrens

### Articolo 4 Attivazione del procedimento amministrativo

- 1. Wer öffentliche Flächen und Räume, wie sie im Artikel 3 der gegenständlichen Verordnung definiert sind, besetzen will, muss zuvor beim zuständigen Gemeindeamt die Ausstellung der Konzession für die dauerhaften Besetzungen und der Ermächtigung für die zeitweiligen Besetzungen beantragen und erhalten.
- 1. Chiunque voglia occupare aree o spazi pubblici, come definiti dall'articolo 3 del presente regolamento, in via permanente o temporanea, deve preventivamente richiedere ed ottenere dal competente ufficio comunale il rilascio della concessione per le occupazioni permanenti e dell'autorizzazione per le occupazioni temporanee.
- 2. Die Anbringung von Werbemitteln entlang der Gemeindestraßen oder in Sichtweite derselben zum Zwecke der Werbeaussendung muss ausdrücklich von der Gemeinde ermächtigt werden.
- 2. L'installazione dei mezzi pubblicitari lungo le strade comunali o in vista di esse per la diffusione pubblicitaria è soggetta ad autorizzazione espressa da parte del Comune.
- 3. Das Verwaltungsverfahren zur Ausstellung der Konzession/Ermächtigung wird mit der Einreichung eines entsprechenden Antrags bei der Gemeinde eröffnet. Der Antrag, für den die von der Verwaltung bereitgestellten Formulare zu verwenden sind, muss, versehen mit der Stempelmarke, folgende Angaben enthalten, um bearbeitet werden zu können:
- 3. L'avvio del procedimento amministrativo per il rilascio dell'atto di concessione/autorizzazione ha luogo con la presentazione della relativa domanda diretta al Comune. La domanda, provvista di bollo, va redatta su apposito modulo predisposto dall'amministrazione e deve contenere, a pena di improcedibilità:
- I. im Falle eines Antrages auf Besetzung:
- I. in caso di richiesta di occupazione:
- a) im Falle eines Antragstellers, der
- a) nel caso di richiedente persona

eine natürliche Person oder ein Einzelunternehmen ist, die Angabe seiner persönlichen Daten, seines Wohn- oder Rechtssitzes und der Steuernummer und, falls er dem Verzeichnis nationalen der zertifizierten E-Mail-Adressen von Freiberuflern und Unternehmen unterliegt, die entsprechende PECim Falle Adresse: Antragstellers, der keine natürliche Person ist, den Firmennamen oder bezeichnung, den Rechtssitz und die Verwaltungsanschrift, Steuernummer, die PEC-Adresse, sowie die Angaben zum gesetzlichen Vertreter oder Verwalter, auch de facto;

- b) die spezifische Identifizieruna Lage) des Teils (genaue von öffentlicher Oberfläche oder öffentlichem Raum (unterhalb oder oberhalb), dessen besondere Nutzung Gegenstand des Antrages ist:
- c) die Größe der zu besetzenden Fläche (in Quadratmetern oder Laufmetern) und die Dauer der Besetzung, die Gegenstand des Antrages ist;
- d) die Art der Nutzung der öffentlichen Fläche bzw. des öffentlichen Raumes;
- e) die genaue Beschreibung der auszuführenden Arbeit, wenn der Besetzung die Errichtung bzw. der Erhalt eines Bauwerks auf einer öffentlichen Fläche zugrunde liegen;
- f) die ausdrückliche Verpflichtung des Antragstellers, alle Auflagen zu erfüllen und alle in der vorliegenden Verordnung und in der Konzession/ Ermächtigung enthaltenen Vorschriften zu beachten, sowie die Kaution zu entrichten, die gegebenenfalls für die Besetzung anfällt;
- g) analoge oder digitale Unterschrift des Antragstellers oder des

- fisica o di impresa individuale, l'indicazione delle generalità, residenza o domicilio legale e del codice fiscale e, se soggetto obbligato all'indice nazionale degli indirizzi di posta elettronica certificata di professionisti e imprese, il relativo indirizzo PEC; nel caso di richiedente diverso dalla persona fisica. ragione denominazione 0 sociale, la sede legale amministrativa. il codice fiscale. l'indirizzo PEC. nonché generalità del legale rappresentante O dell'amministratore anche di fatto;
- b) l'individuazione specifica (ubicazione esatta) della porzione di suolo o spazio pubblico (sottostante o soprastante), la cui utilizzazione particolare è oggetto della richiesta;
- c) la misura (espressa in metri quadrati o metri lineari) e la durata dell'occupazione oggetto della richiesta;
- d) l'uso particolare al quale si intende assoggettare l'area o lo spazio pubblico;
- e) la descrizione particolareggiata dell'opera da eseguire, se l'occupazione consiste nella costruzione e mantenimento sul suolo pubblico di un manufatto;
- f) l'impegno espresso richiedente di sottostare a tutti gli obblighi е alle disposizioni contenute nel presente regolamento, alle prescrizioni della concessione/autorizzazione, nonché al versamento della cauzione eventualmente richiesta per la specifica occupazione;
- g) la sottoscrizione analogica o digitale da parte del richiedente o

gesetzlichen Vertreters oder des del legale rappresentante Verwalters: dell'amministratore; II. im Falle eines Antrages auf Errichtung von II. in caso di richiesta di installazione mezzi pubblicitari, oltre alle indicazioni di cui alle lettere Werbeträgern, zusätzlich zu den in den Buchstaben a), e), f), g), vorgesehenen a), e), f), g),: Angaben: h) Eigenerklärung, in der bescheinigt h) autodichiarazione con la quale si wird, dass das zu platzierende attesti che il manufatto che si Objekt unter Berücksichtigung der collocare intende stato Beschaffenheit des Bodens und des progettato e realizzato e sarà Winddrucks entworfen und posto in opera tenendo conto hergestellt wurde und installiert wird, della natura del terreno e della dass seine Stabilität spinta del vento, in modo da gewährleistet ist; garantirne la stabilità; Nr. 1 Skizzen der Anlage oder der i) n. 1 bozzetti del mezzo o del Botschaft in Farbe mit Maßen, messaggio a colori con misure, Farben und Wortlaut auch auf colori e dicitura anche con digitalen Trägern; supporto digitale; einen Plan, in dem die für eine erste planimetria ove siano riportati gli elementi necessari per una prima Beurteilung des **Antrags** erforderlichen Elemente mit Straße. valutazione della domanda con Kilometerstand indicazione della und strada. angegeben sind, so dass der Punkt, progressiva chilometrica e lato an dem die Errichtung der Anlage affinché chiaramente sia beantragt wird, eindeutig identifiziert individuabile il punto in cui si werden kann; chiede l'installazione; k) unterschriebene Ermächtigung zur k) autorizzazione sottoscritta Errichtung des Eigentümers des proprietario del terreno Grundes oder der Immobilie mit dell'immobile all'installazione con Angabe der Katasterdaten indicazione dei dati catastali (Katastergemeinde, Parzelle, (Comune catastale, particella, Baueinheit), sofern die Anlage auf sub), qualora l'impianto insista su privatem Grund errichtet wird; proprietà privata; eine Fotografie, welche den Punkt I) una foto che rappresenti il punto der Errichtung des Bauwerkes im di collocamento del manufatto nell'ambiente circostante. Umfeld zeigt. 4. Dem Antrag ist je nach Art der Besetzung 4. La domanda deve essere corredata dei Errichtung die Dokumentation documenti relativi alla particolare tipologia di der (maßstabgetreue Fläche (planimetria der Besetzung, occupazione in scala Beschreibung der Einrichtung, fotographische dell'occupazione, descrizione degli arredi, foto Unterlagen). del contesto) o di installazione. 5. Le domande vanno presentate 15 giorni prima 5. Die Anträge müssen 15 Tage vor der Besetzung oder der Errichtung eingereicht dell'occupazione o dell'installazione. In caso di werden. Bei erwiesener Notwendigkeit kann das comprovata necessità l'ufficio competente/il zuständige Amt/der Konzessionär die oben concessionario può ridurre il termine di cui genannte Frist verkürzen. 6. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden 6. Quando una diffusione pubblicitaria determini Verordnung eine Werbeaussendung auch eine anche un'occupazione di suolo pubblico ai fini

presente regolamento, va presentata

un'unica domanda contenente i diversi elementi.

Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt,

Ansuchen

einziges

verschiedenen Angaben zu verwenden.

- 7. Der Antrag und die diesbezüglichen Dokumente müssen beim zuständigen Amt eingereicht werden. Bei Übermittlung mittels PEC-Mail muss der Antrag entweder digital unterschrieben sein oder dem unterschriebenen Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Ausweises des Erklärenden beigelegt werden.
- 8. Die Besetzung von öffentlichen Flächen und Räumen vor der Ausstellung Konzession/Ermächtigung ist im nachweislichen Dringlichkeitsfall auf das Allernotwendigste beschränkt zulässig, um Notsituationen zu bewältigen oder wenn es um die Ausführung von Arbeiten geht, die keine Verzögerung sofern zulassen, gleichzeitig Besetzungsantrag auch auf schnellem Wege (PEC, E-Mail) eingereicht wird. In Ermangelung eines solchen Antrages gilt die Besetzung als rechtswidrig. Das zuständige Amt stellt das Vorliegen der Dringlichkeitsbedingungen fest erlässt dann die Maßnahme nachträgliche Genehmigung, andernfalls gilt die Besetzung als rechtswidrig. Notfallbesetzungen umfassen alle Tätigkeiten, die zum Schutz der Abnehmer, zur Beseitigung der Gefahr und zur Wiederherstellung der öffentlichen Dienstleistungen erforderlich sind.
- 9. Der Antrag auf Ermächtigung ist nicht erforderlich und wird durch eine Erklärung erfüllt, die vor Beginn der Werbeaussendungen bei der Gemeinde oder dem Konzessionär eingereicht werden muss, im Falle von Werbeformen, die wie folgt durchgeführt werden:
- a) Plakate;
- b) Werbung auf Kraftfahrzeugen;
- c) Verteilung von Broschüren, Postern und/oder Werbeartikeln
- d) alle Werbeaussendungen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen.
- 10. Die Änderung der ausgestellten Werbebotschaft, welche keine Änderung der Struktur und/oder des Ausmaßes des Werbeträgers oder des zur Bezahlung der Gebühr Verpflichtenden mit sich bringt, bedarf keiner Ermächtigung, sondern einer Erklärung.
- 11. Wenn Schilder und andere Werbeträger, die an einer Straße angebracht sind, die einer anderen Körperschaft gehört, vom Gemeindegebiet aus sichtbar sind, bedarf es einer vorherigen Unbedenklichkeitserklärung durch die Gemeinde.

- 7. La domanda ed i relativi documenti vanno presentati all'Ufficio competente. Nel caso la domanda venga inviata via PEC, la domanda deve essere firmata digitalmente oppure alla domanda sottoscritta dovrà essere allegata copia del documento di identità in corso di validità del richiedente.
- 8. E' consentita l'occupazione di aree o spazi pubblici, prima del rilascio del provvedimento concessorio/autorizzativo nella misura strettamente necessaria in caso di comprovata urgente necessità, per far fronte a situazioni di emergenza o quando si tratti di provvedere all'esecuzione di lavori che non consentano indugio alcuno, purché venga contestualmente presentata la relativa domanda di occupazione anche in via breve (pec, e-mail). In mancanza stessa, l'avvenuta occupazione considerata abusiva. L'ufficio competente provvede ad accertare la sussistenza delle condizioni di urgenza e guindi a rilasciare il provvedimento in via di sanatoria, in difetto l'occupazione si considera abusiva. Rientrano nelle occupazioni di emergenza tutte quelle necessarie per la salvaguardia dell'utenza, l'eliminazione del pericolo ed il ripristino dell'erogazione dei servizi pubblici.
- 9. La domanda di autorizzazione non è necessaria e risulta essere assolta da una dichiarazione da presentare al Comune o al concessionario prima dell'inizio della diffusione pubblicitaria, nei casi di forme pubblicitarie realizzate tramite:
- a) locandine;
- b) pubblicità su autoveicoli;
- c) distribuzione di volantini, manifestini e/o oggetti promozionali
- d) tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa.
- 10. La variazione del messaggio pubblicitario esposto, qualora non comporti variazione della struttura e/o delle dimensioni del mezzo pubblicitario o del soggetto obbligato al pagamento del Canone, non è soggetta ad autorizzazione ma a comunicazione.
- 11. Quando i cartelli e gli altri mezzi pubblicitari collocati su una strada appartenente ad ente diverso sono visibili da dal territorio comunale, l'autorizzazione è subordinata al preventivo nulla osta del Comune.

Artikel 5	Articolo 5
Verfahrensabwicklung	Istruttoria della domanda

- 1. Nach Erhalt des Antrags nimmt das zuständige Amt durch den verantwortlichen Sachbearbeiter eine erste Prüfung aller Komponenten, auf die sich der Antrag stützt, sowie der beigelegten Dokumentation vor.
- 2. Ist der Antrag zur Gänze oder teilweise unvollständig, wird der Antragsteller innerhalb von 30 Tagen ab Antragsvorlage aufgefordert, die fehlenden Unterlagen nachzureichen.
- 3. Der Antrag ist innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Aufforderung zu vervollständigen bzw. zu berichtigen. Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, wird der Antrag archiviert.
- 4. Durch die Aufforderung zur Vervollständigung bzw. zur Berichtigung des Antrags wird die Frist für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens ausgesetzt. Die Frist beträgt 60 Tage, sofern sie nicht unterbrochen oder ausgesetzt wurde. In keinem Fall bewirkt der Ablauf der Frist die Zustimmung zur Besetzung oder die Ermächtigung zur Anbringung oder Aussendung von Werbebotschaften.
- 5. Nachdem der Antrag auf seine Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit hin geprüft wurde, leitet das zuständige Amt den Antrag an die einzelnen Verwaltungsstellen weiter, sofern aufgrund der Art der Besetzung entsprechende technische Gutachten eingeholt werden müssen. Jedes einzelne erstellte Gutachten muss dem für die Konzessions- und Ermächtigungsvergaben zuständigen Amt mitgeteilt werden. Die Verfahrensfristen sind so lange ausgesetzt, bis dem Amt die Gutachten übermittelt werden.
- 6. Die für das Verfahren verantwortliche Person beurteilt die Konformität und Übereinstimmung des Antrags auf Installation von Werbeträgern mit den Grundsätzen der Straßen- und Verkehrssicherheit. Zu diesem Zweck kann sie die Stellungnahme der Gemeindepolizei einholen.
- 7. Falls mehrere Anträge für dasselbe Areal eingereicht werden, wird die Zuteilung aufgrund des Protokolldatums und der Protokollnummer erteilt.
- 8. Sofern der Dienst der Verwaltung Einnahme einem Konzessionär anvertraut wird, diesem auch die Verwaltung Voruntersuchung der Anträge auf Besetzung oder auf Errichtung von Werbeträgern übertragen werden, wobei die Ausstellung der Genehmigungsmaßnahmen weiterhin zuständigen Gemeindeamt vorgenommen werden.

- 1. L'Ufficio competente, ricevuta la domanda, provvede tramite il responsabile del procedimento ad un esame preliminare di tutti gli elementi sui quali la stessa si fonda e ad un controllo della documentazione allegata.
- 2. Ove la domanda risulti in tutto o in parte incompleta l'ufficio formula all'interessato, entro 30 giorni dalla presentazione della domanda, apposita richiesta di integrazione.
- 3. L'integrazione o la regolarizzazione della domanda deve essere effettuata dal richiedente, a pena di archiviazione della stessa, entro 15 giorni dalla richiesta.
- 4. La richiesta di integrazione o di regolarizzazione della domanda sospende il periodo entro il quale deve concludersi il procedimento amministrativo, della durata di 60 giorni salvo interruzioni/sospensioni. In nessun caso lo scadere del termine determina assenso all'occupazione o autorizzazione all'installazione o diffusione di messaggi pubblicitari.
- 5. L'ufficio, verificata la completezza e la regolarità della domanda, provvede ad inoltrarla agli uffici competenti dell'amministrazione ove, per la particolarità dell'occupazione, si renda necessaria l'acquisizione di specifici pareri tecnici. Ogni parere deve essere espresso e comunicato all'ufficio che rilascia la concessione/ autorizzazione. Fino a quando l'Ufficio non riceve i necessari pareri, i termini della durata del procedimento sono sospesi.
- 6. Il responsabile del procedimento valuta la conformità ed il rispetto della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari con i principi di sicurezza stradale e della circolazione. All'uopo può richiedere parere alla Polizia municipale.
- 7. In concomitanza di più richieste per la medesima area si procede all'assegnazione in base alla data ed il numero di protocollazione.
- 8. Qualora il servizio della gestione dell'entrata fosse affidato ad un Concessionario è possibile questi conferire а anche la gestione dell'istruttoria della richiesta di occupazione o richiesta di installazione di mezzi pubblicitari, fermo restando che il provvedimento autorizzatorio sarà comunque emesso dall'Ufficio comunale competente.

Artikel 6 Articolo 6

Ausstellung der	Rilascio del provvedimento di
Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	concessione/autorizzazione
	4 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12
1. Aufgrund der Ergebnisse der Voruntersuchung stellt der Verfahrensverantwortliche mit einer begründeten Maßnahme die Konzession/Ermächtigung aus oder verweigert	1. In base ai risultati dell'istruttoria il responsabile del procedimento, rilascia o nega la concessione/autorizzazione con provvedimento motivato, dandone comunicazione al richiedente, preferibilmente a mezzo PEC.
dieselbe und teilt dies dem Antragstellenden,	
vorzugsweise mittels PEC, mit.  2. Die Konzession/Ermächtigung, welche der	2. II provvedimento di
gültige Rechtstitel für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist, wird ausgestellt, sobald der Antragsteller folgende Auflagen erfüllt hat:  a) Stempelmarke – in Anwendung des D.P.R. vom 26.10.1972 Nr. 642 i.g.F.)"; b) Hinterlegung einer Kaution, sofern eine solche verlangt wird; c) Bezahlung der Gebühr.  3. Die Höhe der zinslosen Kaution, d.h. der Bank- oder Versicherungsbürgschaft mit der Klausel der Bezahlung auf erste Anforderung, wird von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der Art der Besetzung oder Installation von Werbeträgern und der möglichen Schäden am öffentlichen Raum/Struktur festgelegt.  4. Die Kaution/Bürgschaft stellt eine Garantie für die ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen aus der Konzession/Ermächtigung dar und wird vom Verfahrensverantwortlichen im Verhältnis zum Umfang der Arbeiten, der möglichen Beeinträchtigung und der Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Stätten, sowie der Schäden, die sich aus der Verletzung der vertraglichen Verpflichtungen durch	concessione/autorizzazione, che costituisce titolo che legittima l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, è rilasciato previo assolvimento da parte del richiedente dei seguenti oneri:  a) marca da bollo (in applicazione del D.P.R. del 26.10.1972 n. 642); b) deposito cauzionale ovvero una fideiussione bancaria, ove richiesto; c) pagamento del Canone dovuto.  3. L'entità della cauzione non fruttifera di interessi, ovvero della fideiussione bancaria o assicurativa con clausola di pagamento a prima richiesta è stabilita di volta in volta, tenuto conto del tipo di occupazione o di installazione di mezzi pubblicitari e dei possibili danni relativi all'area/struttura pubblica.  4. La cauzione/fideiussione costituisce garanzia del corretto adempimento degli obblighi di cui alla concessione/autorizzazione ed è stabilita dal Responsabile del procedimento, in misura proporzionale all'entità dei lavori, alla possibile compromissione e ai costi per il ripristino dello stato originario dei luoghi, ed al danno derivante dall'eventuale inadempimento delle obbligazioni contrattuali del concessionario/autorizzato. Lo svincolo del deposito cauzionale e/o l'estinzione della garanzia fideiussoria sono subordinati alla
Konzessionärs-/Ermächtigungsinhaber ergeben, festgelegt. Die Freigabe der Kaution und/oder das Erlöschen der Bürgschaft sind von der technischen Überprüfung der Wiederherstellung des Zustands der Stätten abhängig. Sollte ein	verifica tecnica del ripristino dello stato dei luoghi. Nel caso in cui venissero riscontrati danni, la cauzione sarà incamerata in tutto o in parte a copertura dei danni stessi, salvo le richieste per il maggior danno. Analogamente si
Schaden festgestellt werden, wird die Kaution ganz oder teilweise zur Deckung des Schadens eingezogen, unbeschadet der Forderungen wegen eines größeren Schadens. In ähnlicher Weise wird die Bürgschaft eingezogen.	darà seguito all'incasso della fideiussione.
Artikel 7	Articolo 7
Inhalt und Ausstellung der	Contenuto e rilascio del provvedimento di
Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	concessione/autorizzazione
1. Die Maßnahme für die	Il provvedimento di concessione/

Konzession/Ermächtigung der Besetzungen muss neben dem Namen des Konzessions-/Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten:

- a) das genaue Ausmaß der Besetzung (in Quadratmetern oder Laufmetern);
- b) die Dauer der Besetzung und die vorgesehene Nutzung;
- c) die Auflagen, die der Konzessions-/ Ermächtigungsinhaber erfüllen muss, sowie die ausdrückliche Annahme derselben:
- d) Angabe des anzuwendenden Tarifs für die Berechnung der Gebühr und Anweisungen für deren Einzahlung.
- 2. Die Maßnahme für die Ermächtigung der Errichtung von Werbeträgern muss neben dem Namen des Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten:
  - a) die Angabe der Anlage oder der Werbebotschaft und, sofern möglich, des fortlaufenden Kilometerstands, bei welchem die Errichtung genehmigt ist;
  - b) die Art der Anlage/des Trägers;
  - c) die Vorschriften bezüglich der Errichtung und des Wartungsprogramms der Anlage/des Trägers;
  - d) die Dauer, das Ausstellungsdatum und das Verfallsdatum Ermächtigung, welche auf der Werbeanlage/dem Werbeträger gemäß Artikel 55 der Durchführungsverordnung der Straßenverkehrsordnung sichtbar angebracht sein müssen.
- 3. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, enthält die Konzession/Ermächtigung sowohl die Genehmigung zur Besetzung von öffentlichem Grund als auch die Genehmigung zur Werbeaussendung.
- 4. Die Konzessionen/Ermächtigungen werden in jedem Fall unbeschadet der Rechte Dritter erteilt und erst nach Zahlung der Gebühr erteilt.

autorizzazione di occupazione deve contenere, oltre il nominativo del concessionario/autorizzato:

- a) la misura esatta (espressa in metri quadrati o in metri lineari) dell'occupazione;
- b) la durata dell'occupazione e l'uso specifico cui la stessa è destinata;
- c) gli adempimenti e gli obblighi del concessionario/autorizzato e relativa accettazione espressa.
- d) l'indicazione della tariffa applicata per la determinazione del Canone e le regole per il suo versamento.
- 2. Il provvedimento di autorizzazione di installazione di mezzi pubblicitari deve contenere, oltre il nominativo dell'autorizzato:
  - a) l'indicazione del mezzo o del messaggio pubblicitario e, ove possibile, la chilometrica progressiva dove è autorizzata l'installazione;
  - b) il tipo di impianto/mezzo;
  - c) le prescrizioni relative all'installazione ed al programma di manutenzione dell'impianto/mezzo;
  - d) la durata, la data di rilascio e di scadenza dell'autorizzazione, che devono essere riportate in maniera visibile sull'impianto/mezzo pubblicitario ai sensi dell'articolo 55 del Regolamento di attuazione del Codice della Strada.
- 3. Nei casi in cui una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di spazi ed aree pubbliche ai fini del presente regolamento il provvedimento di concessione/autorizzazione comprende l'autorizzazione all'effettuazione della diffusione pubblicitaria ed all'occupazione del suolo pubblico.
- 4. Le concessioni/autorizzazioni si intendono in ogni caso accordate fatti salvi i diritti dei terzi e sono rilasciate solamente in seguito al versamento del Canone.

Artikel 8 Articolo 8

Wesentliche Pflichten des Konzessions- und Principali obblighi del concessionario e del

dae	Ermächtigungsinhabers
uco	Lillaciillaullasiillabeis

- titolare dell'autorizzazione
- 1. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber ist verpflichtet, alle in der vorliegenden Verordnung, in der Konzession/Ermächtigung und in den geltenden Gesetzen vorgesehene Bestimmungen zu beachten.
- 1. È fatto obbligo al concessionario/autorizzato di rispettare tutte le disposizioni contenute nel presente regolamento, nella concessione/autorizzazione e nelle norme vigenti in materia.
- 2. Bei Besetzungen, die mit der Errichtung von Bauwerken oder Werbeträgern einhergehen, ist Konzessions-/Ermächtigungsinhaber verpflichtet, zuzüglich der Beachtung der in Verordnungen und Gesetzen vorgesehenen technischen Vorschriften bei der Ausführung der Arbeiten im Zuge der genehmigten Besetzung oder Errichtung, bei Beendigung der Besetzung oder der Errichtung auf eigene Kosten den ursprünglichen Zustand der Flächen wiederherzustellen und dort eventuell lagerndes Material zu entfernen. Kommt der Konzessions-/ Ermächtigungsinhaber dieser Verpflichtung nicht nach, geht die Gemeinde von Amts wegen und auf Kosten des säumigen Konzessions-/Ermächtigungsinhabers vor, wobei sich die Gemeinde vorbehält, die Kaution einzubehalten oder die Bürgschaft einzufordern, sowie bei Vorliegen eines höheren Schadens Maßnahmen entsprechende zu erareifen. unbeschadet der anderen von der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Maßnahmen.
- concessionario/autorizzato. l'occupazione comporti la costruzione di manufatti o l'installazione di mezzi pubblicitari, oltre ad osservare nell'esecuzione dei lavori connessi all'occupazione installazione concessa/autorizzata le norme tecniche previste in materia dalle leggi e dai regolamenti, è tenuto al ripristino dello stato originario dei luoghi a proprie spese, nonché alla rimozione di eventuali materiali ivi depositati alla data di cessazione dell'occupazione o installazione. Qualora ciò non avvenga il Comune procede d'ufficio con addebito spese carico del concessionario/autorizzato inadempiente. fatto salvo l'incameramento della cauzione ovvero l'attivazione della fideiussione e salvo il maggior danno, oltre alle altre misure previste dal presente regolamento.
- 3. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss bei der Nutzung des öffentlichen Grundes oder Raumes oder bei der Nutzung der errichteten Werbeträger dafür Sorge tragen, dass andere nicht in der Ausübung ihrer Rechte eingeschränkt oder behindert werden und Dritte nicht zu Schaden kommen. Zudem muss er die besetzte Fläche in Ordnung und sauber halten.
- 3. Il concessionario/autorizzato è, inoltre, tenuto ad utilizzare l'area o lo spazio pubblico concesso o i mezzi pubblicitari installati in modo da non limitare o disturbare l'esercizio di diritti altrui o arrecare danni a terzi e di mantenere in condizioni di ordine e pulizia l'area che occupa.
- 4. Der Ermächtigte ist in jeder Hinsicht allein verantwortlich für Schäden an Personen oder Eigentum, die durch die Installation, Wartung, Verwendung und mögliche Entfernung von Bauwerken und Werbeanlagen entstehen, wobei die Gemeinde von jeglicher Haftung befreit bleibt. Jegliche Wartungsarbeiten müssen im Voraus der Gemeinde mitgeteilt werden, mit der die Modalitäten für die Durchführung der Wartungsarbeiten vereinbart werden müssen.
- 4. Il soggetto autorizzato è l'unico responsabile, a qualsiasi effetto, dei danni provocati a persone o cose in conseguenza dell'installazione, manutenzione, uso ed eventuale rimozione dei manufatti e degli impianti pubblicitari, rimanendo esente da ogni responsabilità il Comune. Ogni intervento manutentivo deve essere previamente comunicato al Comune con il quale si dovranno concordare le modalità di svolgimento dell'intervento manutentivo.
- 5. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss alle Urkunden und sonstigen Dokumente, welche die Rechtmäßigkeit der Besetzung oder der Errichtung der Werbeträger belegen, aufbewahren und sie auf Aufforderung des von der Gemeinde beauftragten Personals vorweisen. Zudem muss er den Verlust, die Zerstörung oder die Entwendung dieser
- 5. Il concessionario/autorizzato è obbligato a custodire gli atti e i documenti comprovanti la legittimità dell'occupazione o dell'installazione di mezzi pubblicitari e ad esibirli a richiesta del personale incaricato dal Comune. In caso di smarrimento. distruzione o sottrazione dei predetti atti е documenti. il concessionario/autorizzato deve darne

Schriftstücke unverzüglich der Gemeinde melden, die auf Kosten des Antragstellers ein Duplikat ausstellt. immediata comunicazione al Comune che provvederà a rilasciarne duplicato a spese del richiedente.

## Artikel 9 Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung

## Articolo 9 Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione

- 1. Die Gemeinde kann die Konzession/Ermächtigung jederzeit widerrufen oder ändern, sofern die Besetzung oder die Errichtung von Werbeträgern aus Gründen öffentlichen Interesses nicht mehr oder nur mehr unter anderen Bedingungen möglich ist. Die begründete schriftliche Mitteilung erfolgt in der Regel mit einer Vorankündigung von mindestens 5 Tagen. Die Wiederholung der im Absatz 3 des gegenständlichen Artikels vorgesehenen Übertretungen stellt in jedem Fall einen Grund öffentlichen Interesses dar. Der Widerruf gibt keinen Anspruch auf die Zahlung einer Entschädigung, mit Ausnahme der Rückerstattung der zuvor gezahlten Gebühr für den Zeitraum der Nicht-Besetzung oder Nicht-Errichtung von Werbeträgern. Rückerstattung erfolgt gleichzeitig mit der Ausstellung der Widerrufsmaßnahme. Gemeinde kann die Rückerstattung auch mittels Ausgleichs durchführen. Die Gemeinde kann unter Angabe der Frist die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte verlangen und im Falle der Nichteinhaltung diese eigenhändig vornehmen und die entstandenen Kosten in Rechnung stellen.
- 1. Il Comune può revocare o modificare in qualsiasi momento, il provvedimento concessione/autorizzazione, sopravvengano motivi di pubblico interesse che rendano non più possibile l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, o la rendano condizioni possibile а diverse, comunicazione scritta e motivata e di norma con almeno 5 giorni di preavviso. La reiterazione delle violazioni previste al comma 3 del presente articolo costituisce in ogni caso un motivo di pubblico interesse. La revoca non dà diritto al pagamento di alcuna indennità, salvo la del restituzione Canone precedentemente corrisposto per il solo periodo di mancata occupazione o di mancata installazione di mezzi pubblicitari, da effettuarsi contestualmente all'emissione dell'atto di revoca. E' facoltà del Comune di provvedere alla restituzione anche tramite compensazione. Il Comune può chiedere il ripristino dello stato originario dei luoghi indicandone il termine e. in inosservanza. procedere direttamente con addebito delle spese sostenute.
- 2. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber kann durch eine schriftliche Mitteilung an das zuständige Amt auf die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern verzichten. Die bereits entrichtete Gebühr wird rückerstattet, sofern Verzicht vor der Beginn Konzessions-/Ermächtigungszeitraumes mitgeteilt wird (ausschlaggebend ist Datum Erhalt Mitteilung). Die für die Erteilung der Konzession/Ermächtigung eventuell vorgesehenen und entrichteten Gebühren werden nicht erstattet. Die Kaution wird zu den in Artikel 6 Absatz 5 der vorliegenden Verordnuna festgelegten Bedingungen rückerstattet.
- 2. Il concessionario/autorizzato può rinunciare all'occupazione o all'installazione dei mezzi pubblicitari con apposita comunicazione scritta diretta all'Ufficio competente. L'eventuale Canone versato verrà restituito solo se la rinuncia viene comunicata prima della decorrenza della concessione/autorizzazione (fa fede la data di ricezione della comunicazione). Non sono rimborsabili gli oneri corrisposti dal concessionario/autorizzato per il rilascio del provvedimento amministrativo se previsti. Per la restituzione del deposito cauzionale restano ferme le condizioni stabilite dall'articolo 6, comma 5 del presente regolamento.
- 3. Die Konzession/Ermächtigung verfällt in den folgenden Fällen:
  - a) bei Konzessionen/Ermächtigungen für
     Grabungen/Baugerüste/Fahrzeuge, Errichtung von Bauwerken und
- 3. Il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione nei seguenti casi:
  - a) per le concessioni/autorizzazioni aventi ad oggetto scavi, ponteggi, automezzi, installazione di manufatti e di mezzi pubblicitari qualora non

- Werbeträgern bei Nichteinhaltung der von den diesbezüglichen geltenden Bestimmungen vorgesehenen technischen Auflagen;
- b) Verletzung der Vorschriften betreffend die Benutzung des öffentlichen Grundes bzw. Raums oder Nutzung desselben in Widerspruch der geltenden Bestimmungen;
- c) Verstoß gegen die geltenden Bestimmungen im Bereich der Straßen- und Verkehrssicherheit;
- d) Verletzung der in der Konzessions-/
  Ermächtigungsmaßnahme
  vorgesehenen Auflagen
  (Instandhaltung, besondere
  Vorschriften, usw.);
- e) Unterlassene oder nur teilweise Einzahlung der Gebühr zum festgesetzten Termin;
- f) sofern der in Konzessions-/Ermächtigungsmaßna hme nichts Anderes vorgesehen ist, die Nichtnutzung öffentlichen Raums Nichterrichtung Werbeträgern ohne triftigen Grund innerhalb von 30 (dreißig) Tagen Bekanntgabe nach Konzessionsmaßnahme im Falle der dauerhaften Besetzung/der dauerhaften Errichtung, innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen nach Bekanntgabe Ermächtigungsmaßnahme im Falle der zeitweiligen Besetzung/der zeitweiligen Errichtung.
- 4. In den im Absatz 3, Buchstaben a), b), c), d) f) vorgesehenen Fällen erstellt zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen und mit der Aufforderung, den verletzten Bestimmungen nachzukommen oder alternativ die errichteten Bauwerke Werbeträger Wiederherstellung des vorherigen Zustands der

- vengano osservate le prescrizioni tecniche impartite e le norme vigenti in materia;
- violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzazione del suolo o dello spazio pubblico concesso o il suo esercizio in contrasto con le norme vigenti;
- violazione delle norme vigenti in materia di sicurezza stradale e della circolazione;
- d) violazione degli obblighi previsti dall'atto di concessione/autorizzazione (manutenzione, particolari prescrizioni ecc.);
- e) mancato o parziale versamento del Canone alle scadenze previste;
- salvo diversa previsione contenuta provvedimento nel di concessione/autorizzazione, mancata occupazione dello spazio pubblico o installazione dei mezzi pubblicitari senza giustificato motivo nei 30 (trenta) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di concessione nel caso occupazione/installazione permanente, nei 15 (quindici) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di autorizzazione nel caso di occupazione/ installazione temporanea.

4. Nei casi previsti dalle lettere a), b), c) d) e f) del precedente comma 3 il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento e con l'intimazione ad uniformarsi alle prescrizioni violate o, in alternativa, a rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati con ripristino dello stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso

Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist verfällt Konzession/Ermächtigung und die Gemeinde führt die Entfernung der Bauwerke oder Verwahrung Werbeträger. ihre Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.

suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

5. In den im Absatz 3, Buchstaben vorgesehenen Fall bei Feststellung fehlenden durchgeführten oder teilweise Einzahlung Gebühr stellt der der Verfahrensverantwortliche dem Konzessionär/Ermächtigten eine Maßnahme zu, mit welcher der Konzessionär/Ermächtigte aufgefordert wird, die Einzahlung der noch geschuldeten Gebühr bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) mit Anwendung der gesetzlichen Zinsen oder der Verzugszinsen durchzuführen, und mit welcher die im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen verhängt werden. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/Ermächtigung und, sofern Konzessionär/Ermächtigte nicht schon dafür gesorgt hat, führt die Gemeinde die Entfernung Bauwerke oder Werbeträger, Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde. gesamtschuldnerisch auferlegt werden.

5. Nel caso previsto dalla lettera e) precedente comma 3 il responsabile procedimento, verificato il mancato o incompleto pagamento del Canone alla scadenza, notifica al concessionario/autorizzato l'atto di intimazione a versare il Canone ancora dovuto entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione) con applicazione degli interessi legali o moratori, irrogando contestualmente la sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento. Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e, gualora non avesse qià provveduto concessionario/autorizzato, il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

6 lm Falle von Besetzungen und/oder Werbeträgern voraeschriebene ohne Konzession/Ermächtigung erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der festgestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Angabe der geschuldeten Entschädigung Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen und mit der Aufforderung, die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist führt die 6. Nel caso di occupazioni e/o di mezzi pubblicitari della prescritta privi concessione/autorizzazione il competente pubblico ufficiale redige un verbale constatazione della violazione. Il responsabile notifica procedimento al concessionario/autorizzato verbale di il constatazione con l'indicazione dell'indennità dovuta e l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa previste all'articolo 39 e con l'intimazione di rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati e di ripristinare lo stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger, dem Eigentümer oder Besitzer des Grundstücks und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.

stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del proprietario o possessore del suolo e del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

- 7. Dies gilt unbeschadet etwaiger Verfahren, die für die Festlegung und Verhängung von Strafen bei Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung vorgesehen sind, einschließlich der Notfallbeseitigung im Falle von Verkehrsbehinderungen.
- 7. Restano impregiudicate le procedure eventualmente previste per la constatazione ed irrogazione delle sanzioni, in caso di violazione delle norme del Codice della Strada, e tra queste la rimozione d'urgenza in caso di intralcio alla circolazione del traffico.
- 8. In den in den Absätzen 4 und 5 dieses Artikels vorgesehenen Fällen hat der Verfall weder die Rückerstattung der gezahlten Gebühr zur Folge, noch befreit er von der Zahlung der Gebühr, die aufgrund der ursprünglich gewährten oder genehmigten Besetzungs- oder Errichtungszeit fällig ist.
- 8. Nei casi previsti dai commi 4 o 5 del presente articolo la decadenza non comporta la restituzione del Canone versato, né esonera dal pagamento di quello dovuto in conseguenza del periodo di occupazione o installazione originariamente concesso o autorizzato.

### Artikel 10 Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung

### Articolo 10 Subentro nella concessione/autorizzazione

- 1. Eine Konzession/Ermächtigung ist persönlicher Natur und daher nicht an Dritte übertragbar. Der Antrag auf Konzessions-/Ermächtigungsausstellung muss vom unmittelbaren Nutzer der Konzession/Ermächtigung gestellt werden.
- 1. Il provvedimento di concessione/autorizzazione ha carattere personale e, pertanto, non ne è ammessa la cessione a terzi. La domanda deve essere presentata da chi fa uso diretto della concessione/autorizzazione.
- 2. Tritt der Inhaber der Konzession/Ermächtigung die Leitung oder das Eigentum an einem Betrieb oder Betriebszweig ab, ist sein Nachfolger verpflichtet, innerhalb von 15 Arbeitstagen nach Abtretung das Verfahren zur Nachfolge in die Konzession/Ermächtigung einzuleiten. Der Antrag muss die Daten der bisherigen Konzession/Ermächtigung enthalten.
- 2. Nell'ipotesi in cui il titolare della concessione trasferisca la gestione o la proprietà di un'azienda o di ramo aziendale, il subentrante è obbligato ad attivare non oltre 15 giorni lavorativi dal trasferimento il procedimento per il subentro concessione, proponendo all'Ufficio competente apposita domanda, indicando gli estremi precedente della concessione/autorizzazione rilasciata per l'attività rilevata.
- 3. Der Nachfolger haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der vom Abtretenden noch nicht gezahlten Gebühr. Der Verfahrensverantwortliche kann die Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung verweigern, wenn die Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Gebühr für die Konzession oder Ermächtigung nicht vollständig erfüllt wurden.
- 3. Il subentrante è solidalmente tenuto al pagamento del canone non ancora versato dal cedente. Il responsabile del procedimento può negare il subentro nella concessione o autorizzazione qualora gli obblighi relativi al canone per la stessa non siano stati interamente assolti.

# Artikel 11 Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung

Articolo 11
Rinnovo o proroga della
concessione/autorizzazione

1. Der Antrag auf Erneuerung der Konzession | 1. La domanda di rinnovo della concessione

5. I provvedimenti di autorizzazione sono rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti  1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del Canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la dichiarazione ed effettuare il pagamento del Canone come previsto dall'articolo 14.
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti  1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del Canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la dichiarazione ed effettuare il pagamento del Canone come previsto dall'articolo 14.
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti  1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del Canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la dichiarazione ed effettuare il pagamento del
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti  1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del Canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti  1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del Canone per la diffusione
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti  1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti  1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti  1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti  1. Nel caso in cui il rilascio della
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13  Impianti pubblicitari installati su proprietà di
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.  Articolo 13
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari  1. Con delibera della Giunta comunale è
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12  Superficie massima e suddivisione
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.  Articolo 12
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.  6. Non possono essere rinnovati o prorogati i
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o
rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda
•
5 I provvedimenti di autorizzazione sono
articoli 4, 5, 6 e 7 del presente regolamento.
segue lo stesso <i>iter</i> previsto in via generale dagli
4. Il procedimento attivato con la domanda
rinnovare o prorogare.
concessione/autorizzazione che si intende
3. Nella domanda vanno indicati gli estremi della
concessione/autorizzazione.
data di scadenza della
pervenire almeno 15 giorni lavorativi prima della
concessione/autorizzazione, la domanda deve
2. Nel caso di richiesta di proroga della
scadenza.
regolamento almeno 2 mesi prima della
stesse modalità previste dall'articolo 4 del
deve essere rivolta all'Ufficio competente, con le

- Der Antrag Erteilung 1. auf der Konzession/Ermächtigung für die Besetzung Errichtung von Werbeträgern gleichbedeutend mit der Abgabe der Erklärung durch den Gebührenpflichtigen. Die förmliche Erklärung ist hingegen, außer für die in Artikel dieser Verordnung vorgesehenen Besetzungen, auch für alle Werbeaussendungen vorgesehen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen, sowie für die übrigen in den geltenden Vorschriften oder in dieser Verordnung vorgesehenen Fälle.
- Für die Werbeaussendung Gebührenpflichtige verpflichtet, vor Beginn der Werbung, der Gemeinde oder dem Konzessionär der Kontroll-, Liquidations- und Einhebungstätigkeiten der Gebühr eine eigene, auch kumulative, Erklärung nach einem von der Gemeinde Konzessionärs oder des Verfügung gestellten Muster vorzulegen, in der neben den im Artikel 4, Absatz 1, Buchstaben a), f), g), i), j) und l) vorgesehenen Angaben die Merkmale, die Dauer der Werbung, der Standort der verwendeten Werbeträger sowie alle anderen für die ordnungsgemäße Anwendung der Gebühr nützlichen Informationen angegeben
- 3. Die Erklärung muss auch dann abgegeben werden, wenn es zu einer Änderung der Werbung kommt, die eine Änderung der Werbefläche oder der Art der durchgeführten Werbung mit sich bringt und dadurch eine neue Schuld zur Folge hat.
- 4. Die Erklärung der dauerhaften Werbung ist auch für die folgenden Jahre wirksam, vorausgesetzt, dass es keine Änderung der erklärten Elemente gibt, die zu einer anderen Höhe der fälligen Gebühr führt. Eine solche Werbung gilt durch Zahlung der entsprechenden Gebühr bis zum 31 März des Bezugsjahres als verlängert, sofern nicht innerhalb derselben Frist gekündigt wird.
- 5. Unterbleibt die Erklärung, so gilt die dauerhafte Werbung in jedem Fall ab dem 1. Januar des Jahres, in dem sie festgestellt wurde, als gegeben. In den anderen Fällen gilt die Vermutung ab dem ersten Tag des Monats, in dem die Feststellung durchgeführt wurde.
- 6. Die gebührenpflichtige Person, die beabsichtigt, die dauerhafte Werbung einzustellen, muss die Einstellungserklärung bis

- della 1. La richiesta di rilascio concessione/autorizzazione all'occupazione o all'installazione di mezzi pubblicitari equivale alla presentazione della dichiarazione da parte del soggetto obbligato al pagamento del Canone. La formale dichiarazione è invece prevista, oltre che per le occupazioni di cui all'articolo 22 del presente regolamento, per tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa e per gli altri casi previsti dalla normativa vigente o dal presente regolamento.
- 2. Per la diffusione pubblicitaria, il soggetto debitore il Canone è tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al Comune o al soggetto concessionario delle attività di controllo, liquidazione e riscossione del Canone, apposita dichiarazione, anche cumulativa, su modello messo a disposizione dal Comune o dal soggetto di cui sopra, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità, l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati, nonché tutte le altre notizie utili ai fini della corretta applicazione del Canone, oltre ai dati previsti dall'articolo 4, comma 1, lettere a), f), g), i), j) e l).
- 3. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova debenza.
- 4. La dichiarazione della pubblicità permanente ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verifichino modificazioni degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare del Canone dovuto. Tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento del relativo Canone effettuato entro il 31 Marzo dell'anno di riferimento, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.
- 5. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità permanente si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal 1° gennaio dell'anno in cui è stata accertata. Per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui è stata effettuata la constatazione.
- 6. Il soggetto obbligato al pagamento del Canone che intende cessare la pubblicità permanente deve presentare la dichiarazione di

zum 31 März einreichen. Fehlt die Erklärung, auch wenn die Einstellung tatsächlich stattgefunden hat, ist die Zahlung ab dem 1. Januar des Bezugsjahres fällig. Wenn der Gebührenpflichtige trotz der Abgabe der Einstellungserklärung die Werbung weiterhin anzeigt, hat er die für widerrechtliche Werbung vorgesehenen Strafen zu tragen.

cessazione entro il 31 Marzo. In caso di mancanza della dichiarazione, anche se di fatto è avvenuta la cessazione, il pagamento è dovuto dal 1° gennaio dell'anno di riferimento. Se, malgrado l'avvenuta presentazione della dichiarazione di cessazione, il soggetto debitore continua ad esporre la pubblicità, incorre nelle sanzioni previste per la pubblicità abusiva.

# Abschnitt III Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbemaßnahmen

Artikel 15

Gebührenberechtigtes Subjekt

## Capo III Disciplina del Canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria

Articolo 15

Soggetto attivo

#### 1. Zum Zwecke der Anwendung Verordnung, sowohl in Bezug auf Einschränkungen und Verbote als auch für die Bestimmung des jährlichen Standardtarifs und für seine Änderungen gemäß den festgelegten Koeffizienten. basierend auf Wohnbevölkerung gemäß den offiziellen statistischen Daten, gehört die Gemeinde Waidbruck zur Klasse "Gemeinden bis zu

- 1. Ai fini dell'applicazione del presente regolamento, sia con riferimento alle limitazioni e divieti, che per la individuazione della tariffa standard annua e per le sue modificazioni in base ai coefficienti prefissati, in base alla popolazione residente in base ai dati statistici ufficiali il Comune di Ponte Gardena appartiene alla classe "Comuni fino a 10.000 abitanti".
- 10.000 Einwohnern". 2. Das Gemeindegebiet wird zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Besetzung in Gebiete und zum Zwecke der Anwendung der Werbeaussendungen Gebühr für die Kategorien unterteilt, wie in den Anhängen zu Verordnung, die integrierenden Bestandteil dieser Verordnung bilden, festgelegt ist. Jedem Gebiet und jeder Kategorie wird ein Koeffizient zugewiesen, der deren Bedeutung berücksichtigt, die sich aus dem städtebaulichen Vorhandensein Kontext, dem öffentlicher Dienstleistungen in dem Gebiet sowie der besonderen Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln. dem Touristenstrom, kommerziellen Initiativen und der Dichte des Fußgänger- und Fahrzeugverkehrs ergibt.
- 2. Il territorio comunale, per la compiuta determinazione del Canone è suddiviso ai fini dell'applicazione del Canone per l'occupazione nelle zone e ai fini dell'applicazione del Canone per la diffusione pubblicitaria in categorie, come da allegati al presente regolamento che ne costituiscono parte integrante. Ad ognuna delle zone e categorie è assegnato un coefficiente che tiene conto della loro importanza desunta dal contesto urbanistico-edilizio, della presenza in zona dei pubblici servizi, nonché della particolare accessibilità attraverso i mezzi di trasporto pubblico, del flusso turistico, delle iniziative commerciali e della densità di traffico pedonale e veicolare.
- 3. In Anbetracht der Vorschriften der vorhergehenden Absätze dieses Artikels bilden die folgenden Anhänge einen integrierenden Bestandteil dieser Verordnung:
  - ANHANG A: Klassifizierung nach "ZONEN", d.h. ZONE A und ZONE B, entsprechend der Bedeutung von Straßen und öffentlichen Bereichen, in denen eine Besetzung stattfindet;
  - ANHANG B: Tabelle der Tarife und der Bewertungskoeffizienten.
- 3. Alla luce delle prescrizioni dei precedenti commi del presente articolo costituiscono parte integrante del presente regolamento i seguenti allegati:
  - ALLEGATO A: classificazione per "ZONE" e precisamente ZONA A e ZONA B in base all'importanza delle strade ed aree pubbliche in cui insiste l'occupazione;
  - ALLEGATO B: prospetto delle Tariffe e dei coefficienti di

- 4. Im Falle der direkten Verwaltung ernennt der Gemeindeausschuss einen für die Verwaltung der Gebühr verantwortlichen Beamten, dem die Funktion und die Befugnisse für die Ausübung organisatorischen verwaltungstechnischen Tätigkeiten der Gebühr übertragen werden. Er stellt die Konzessionen/Ermächtigungen unterzeichnet die Aufforderungsmaßnahmen, führt das Verfahren zur Verhängung der Verwaltungsstrafen durch, fordert die Zahlung der Gebühr und der Entschädigung sowie die Rückerstattung der Ausgaben der Gemeinde an, erlässt und unterzeichnet die vollstreckbaren Maßnahmen und bereitet die Rückerstattungen
- vor und nimmt sie vor. 5. Gemäß Artikel 52 des Gesetzesdekrets Nr. 446/1997 kann die Gemeinde die Verwaltung der Gebühr einschließlich der Dienstleistungen der Feststellung und der Zwangseintreibung in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften übertragen. In diesem Fall gehen die in Absatz 4 vorgesehenen Befugnisse auf den Konzessionär über, mit Ausnahme der Ausstellung Konzessionsvon und Ermächtigungsurkunden und der damit verbundenen Verpflichtungen, die in jeweiligen Dienstleistungsvertrag festgelegt sind.

#### valutazione.

- 4. In caso di gestione diretta la Giunta comunale nomina un funzionario responsabile gestore del Canone, al quale sono attribuiti la funzione e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e destionale del Canone. Esso rilascia le concessioni/autorizzazioni, sottoscrive gli atti di intimazione. svolge la procedura l'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie, richiede il pagamento del Canone e dell'indennità, nonché del rimborso delle spese eventualmente sostenute dal Comune, emette e sottoscrive gli atti esecutivi e predispone ed effettua i rimborsi.
- 5. Ai sensi dell'articolo 52 del D.Lgs. n. 446/1997 il Comune può affidare la gestione del Canone ivi compresi i servizi di accertamento e di riscossione coattiva nel rispetto delle norme vigenti. In tal caso le attribuzioni previste dal comma 4 del presente articolo spettano al concessionario tranne il rilascio di atti di concessione e di autorizzazione ed i connessi obblighi, come individuati nel rispettivo contratto di servizio.

### Artikel 16 Gebührenpflichtiges Subjekt

### Articolo 16 Soggetto tenuto al pagamento del Canone

- 1. Die Gebühr wird der Gemeinde Waidbruck vom Inhaber der Ermächtigung oder Konzession oder, in Ermangelung einer solchen, von der Person geschuldet, die widerrechtlich besetzt oder widerrechtlich Werbung verbreitet. Für die Werbeaussendung haftet die Person, in deren Auftrag die Werbung durchgeführt wird, gesamtschuldnerisch mit dem Inhaber der Ermächtigung oder der Konzession oder mit der Person, die die Aussendung der Werbebotschaft durchführt.
- 2. Im Falle einer Mehrzahl von de facto (widerrechtlichen) Besetzern sind diese gesamtschuldnerisch zur Zahlung der Gebühr verpflichtet.
- 3. Die Gebühr ist unteilbar und die Zahlung derselben wird im Falle der gemeinsamen Inhaberschaft an der Ermächtigung/Konzession von einem der Mitinhaber, egal von welchem, auf der Grundlage der Solidaritätsprinzipien in der Verpflichtung zwischen den Mitschuldnern, wie in Artikel 1292 des Zivilgesetzbuches
- 1. Il Canone è dovuto al Comune di Ponte Gardena dal titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero, in mancanza, dal soggetto che effettua l'occupazione o la diffusione pubblicitaria in maniera abusiva. Per la diffusione pubblicitaria è obbligato in solido con il titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero con colui che effettua la diffusione del messaggio pubblicitario il soggetto per conto del quale è effettuata la pubblicità.
- 2. Nel caso di una pluralità di occupanti di fatto (abusivi), gli stessi sono tenuti in solido al pagamento del Canone.
- 3. Il Canone è indivisibile e il versamento dello stesso, nella fattispecie di contitolarità di autorizzazione/concessione viene effettuato indifferentemente da uno dei contitolari in base ai principi della solidarietà nell'obbligazione tra i condebitori, così come previsto dall'articolo 1292 del codice civile.

vorgesehen, vorgenommen. 4. Die Gemeinde gibt auf ihrer institutionellen 4. Il Comune indica sul proprio sito istituzionale Website die Zahlungsweise der Gebühr an. Im le modalità di versamento del Canone. In caso di Falle der Beauftragung des Einhebungsdienstes affidamento servizio riscossione del wird der Beauftragte die Zahlungsmethoden auf dell'entrata sarà il Concessionario a pubblicare seiner Website veröffentlichen. sul proprio sito le modalità di versamento. Artikel 17 Articolo 17 Dauer der Besetzungen und der Durata delle occupazioni e delle diffusioni Werbeaussendungen pubblicitarie 1. Zum Zwecke dieser Verordnung werden die fini del presente regolamento Besetzungen von öffentlichem Grund und die occupazioni di suolo pubblico e le diffusioni Werbeaussendungen dauerhafte pubblicitarie si dividono in permanenti e in und zeitweilige unterteilt: temporanee: a) sono permanenti le occupazioni e le a) als dauerhafte Besetzungen und diffusioni pubblicitarie di carattere stabile, Werbeaussendungen gelten iene la cui durata, risultante dal provvedimento Besetzungen ständigen und concessione rispettivamente Werbeaussendungen, die sich den autorizzazione, è di durata non inferiore a Konzessions-/Ermächtigungsmaßna 365 giorni, anche se realizzate senza hmen zufolge über mindestens 365 l'impiego di manufatti o impianti stabili; Tage erstrecken, auch wenn sie b) sono temporanee le occupazioni e le ohne die Verwendung von diffusioni pubblicitarie, effettuate anche standfesten Bauwerken oder con manufatti. la cui durata risultante Anlagen durchgeführt werden; dall'atto di autorizzazione è inferiore a 365 b) als zeitweilige Besetzungen giorni, anche se periodiche ed in ogni caso und quelle per le attività edili. Werbeaussendungen gelten iene Besetzungen und Werbeaussendungen auch mit der Errichtung von Bauwerken, die sich den Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über weniger als 365 Tage erstrecken, auch wenn periodisch und in jedem Fall, wenn sie im Zuge von Bautätigkeiten erfolgen. Für ordnungsgemäß 2. Per le occupazioni temporanee regolarmente die zeitweiligen ermächtigten Besetzungen, welche aufgrund autorizzate che, a seguito di proroghe, si von Verlängerungen über die ursprünglich protraggono per un periodo superiore a quello bewilligte Zeitspanne weiterbestehen, wird der consentito originariamente, ancorché uguale o Tarif für die normale zeitweilige Besetzung mit superiore all'anno, si applica la tariffa dovuta per einer Erhöhung von 20 Prozent angewandt, occupazioni temporanee di carattere ordinario, auch wenn die Zeitspanne ein Jahr oder mehr aumentata del 20 per cento. beträgt. 3. Werbeaussendungen, die aufgrund der 3. Le diffusioni pubblicitarie, effettuate a seguito del rilascio di un provvedimento di concessione/ Ausstellung einer Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme autorizzazione o a seguito di presentazione di aufgrund des Einreichens einer Erklärung dichiarazione, superiori a 90 giorni sono erfolgen und mehr als 90 Tagen dauern, gelten considerate annuali. als jährlich.

Articolo 18

Determinazione della superficie di

Artikel 18

Bestimmung der Fläche

	occupazione
	333532.3.3
1. Die Größe der Besetzungsfläche wird auf der Grundlage dessen bestimmt, was in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme angegeben ist, oder, im Falle einer widerrechtlichen Besetzung, auf der Grundlage der Feststellungen des Amtsträgers im Feststellungsprotokoll. Sie wird normalerweise durch ein einziges Gesamtausmaß unter Berücksichtigung der Art der Besetzung und der individuellen Größe der Besetzungsmittel ausgedrückt. In besonderen Fällen ist sie analytisch in Bezug auf die einzelnen Besetzungsmittel anzugeben.	1. La misura della superficie di occupazione è determinata sulla base di quanto indicato nel provvedimento di concessione/autorizzazione o, in caso di occupazione abusiva, sulla base di quanto rilevato dal pubblico ufficiale nel verbale di constatazione. Va espressa in via ordinaria da un'unica misura complessiva che tiene conto della tipologia di occupazione e delle dimensioni individuali dei mezzi di occupazione. In casi particolari essa è indicata analiticamente in relazione ai singoli mezzi di occupazione.
Im Falle der Besetzung von oberirdischem	2. Nel caso di occupazione di soprassuolo, la
Raum ist die Besetzungsfläche die vertikale Bodenprojektion des Besetzungsmittels.	superficie di occupazione è costituita dalla proiezione verticale al suolo del mezzo di occupazione.
3. Die Besetzungsflächen werden in	3. Le superfici di occupazione sono espresse in
Quadratmetern ausgedrückt, und die Flächen unter einem Quadratmeter werden auf den	metri quadrati e quelle inferiori al metro quadrato
nächsten Quadratmeter aufgerundet.	si arrotondano per eccesso al metro quadrato.
Bei Besetzungen mit Einrichtung von	4. Per le occupazioni realizzate con installazioni
Schauspielen, Spielbuden und Unterhaltungen	di attrazioni, giochi e divertimenti dello
durch Wanderbühnen, wird die besetzte Fläche	spettacolo viaggiante, le superfici sono calcolate
bis zu 100 Quadratmetern mit 50 Prozent, die	in ragione del 50 per cento sino a 100 mq, del 25
Fläche von 100 Quadratmetern bis zu 1000	per cento per la parte eccedente 100 mq e fino a
Quadratmetern mit 25 Prozent und die Fläche	1000 metri quadrati, del 10 per cento per la parte
über 1000 Quadratmetern mit 10 Prozent	eccedente 1000 mq.
berechnet.	
5. Bei Besetzungen mit einer Fläche von mehr	5. Per le occupazioni con una superficie
als eintausend Quadratmetern, die sich aus einem einzigen Konzessions-/Ermächtigungs-	eccedente i mille metri quadrati derivanti da un unico provvedimento di
maßnahme ergibt, wird die Fläche über 1000	
Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.	concessione/autorizzazione, la superficie è calcolata in ragione del 10 per cento per la parte
Quadratificteri filit 10 1 102em berechinet.	eccedente 1000 mq.
Artikel 19	Articolo 19
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für	Criteri determinativi della tariffa del Canone
Besetzungen	per le occupazioni
1. Für die in Absatz 819, Buchstabe a) des	1. Per le occupazioni di cui al comma 819,
Gesetzes Nr. 160/2019 genannten Besetzungen	lettera a) della Legge n. 160/2019, il Canone è
wird die Gebühr nach den folgenden Kriterien	determinato in base ai seguenti criteri:
festgelegt:	a) classificazione in zone (Allegato
a) Einteilung der Straßen und anderer	A) d'importanza delle strade e
öffentlicher Bereiche, auf denen die	delle altre aree pubbliche in cui
Besetzung besteht, nach ihrer	insiste l'occupazione;
Bedeutung in Gebiete (Anhang A);	b) superficie dell'occupazione,
b) Besetzungsfläche, ausgedrückt in	espressa in metri quadrati con
Quadratmetern, wobei Bruchteile auf	arrotondamento delle frazioni
	arrotoridamento delle irazioni
die nächste Einheit aufgerundet	all'unità superiore;
die nächste Einheit aufgerundet werden;	

c) Dauer der Besetzung;

- d) wirtschaftlicher Wert des Gebietes Verhältnis zur ausgeübten Tätigkeit, welche als besondere oder außergewöhnliche Nutzung, die das Individuum im Verhältnis zur öffentlichen Nutzung der Gemeinschaft hat, verstanden wird, mit der Festlegung Multiplikationskoeffizienten und Zuschlägen für spezifische Tätigkeiten, die von den Inhabern der Konzessionen/Ermächtigungen auch in Bezug auf die Art der Besetzung ausgeübt werden.
- valore economico dell'area in relazione all'attività esercitata. intesa come utilizzazione particolare o eccezionale che ne ritrae il singolo rispetto all'uso pubblico della collettività, con previsione di coefficienti moltiplicatori e maggiorazioni per specifiche attività esercitate dai concessioni/autorizzazioni anche in relazione alle modalità dell'occupazione.
- 2. Im Falle mehrerer Besetzungen von Seiten desselben Subjekts, auch gleicher Art, die weniger als einen Quadratmeter messen, wird die Gebühr für jede von diesen autonom bestimmt. Bei Besetzungen von weniger als einem halben Quadratmeter, die auf derselben Bezugsfläche liegen, ist die Summe der verschiedenen Besetzungen auf den Quadratmeter zu runden. Die Gebühr wird nicht auf Besetzungen angewandt, die, bezogen auf dieselbe Bezugsfläche, insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind.
- 2. Nel caso di più occupazioni da parte dello stesso soggetto, anche della stessa natura, di misura inferiore al metro quadrato, il Canone si determina autonomamente per ciascuna di esse. Qualora si tratti di occupazioni inferiori a mezzo metro quadrato, poste nella medesima area di riferimento, si dà luogo al cumulo delle diverse occupazioni ed il totale è arrotondato al metro quadrato. Non si fa luogo all'applicazione del Canone per le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato.
- 3. Bei Grundbesetzungen, die sich auf Bauarbeiten, Ausgrabungen, Gerüste und Zäune beziehen, ist bei der Berechnung des besetzten und gebührenpflichtigen Raumes auch der nicht direkt besetzte Raum in der Umgebung zu berücksichtigen, der aber in jedem Fall von der gewöhnlichen öffentlichen Nutzung als direkte Folge der Besetzung abgezogen wird.
- 3. Per le occupazioni di suolo relative a lavori edili, scavi, ponteggi e steccati, lo spazio occupato e soggetto a Canone viene calcolato tenendo conto anche degli spazi circostanti non direttamente occupati, ma comunque sottratti all'uso pubblico ordinario in conseguenza diretta dell'occupazione.

## Artikel 20 Tankstellen und Rauchwarenautomate Klassifizierung des Gemeindegebietes

## Articolo 20 Distributori di carburanti e di tabacchi classificazione del territorio comunale

- 1. Hinsichtlich der Anwendung der Gebühr für die Besetzung von unterirdischen Flächen und oberirdischen Raumes durch Tankstellen und durch Rauchwarenautomaten wird das gesamte Gemeindegebiet als eine einige Zone festgelegt.
- 1. Ai fini della applicazione del Canone per l'occupazione di sottosuolo e di soprassuolo con distributori di carburanti e di tabacchi l'intero territorio comunale è considerato un'unica zona.

### Artikel 21 Tankstellen und Rauchwarenautomate – Festlegung der Gebühr

### Articolo 21 Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del Canone

- Für die Anlage und den Betrieb von Tankstellen und der bezüglichen unterirdischen Treibstofftanks und für die entsprechende
- 1. Per l'impianto e l'esercizio di distributori di carburanti e dei relativi serbatoi sotterranei e la conseguente occupazione del suolo e del

Besetzung von Grund sowie unterirdischen Flächen wird die Jahresgebühr gemäß Art. 24 dieser Verordnung angewandt.

- sottosuolo comunale è dovuto un Canone annuale di cui all'articolo 24 di questo regolamento.
- 2. Die Gebühr wird auf Tankstellen mit einem einzigen unterirdischen, bis zu 3.000 Liter fassenden Treibstofftank angewandt. Hat der Tank ein größeres Fassungsvermögen, wird die Gebühr um ein Viertel der Gebühr für Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon erhöht. Für das Fassungsvermögen ist eine Schwankung von fünf Prozent zulässig.
- 2. Il Canone va applicato ai distributori di carburanti muniti di un solo serbatoio sotterraneo di capacità non superiore a tremila litri. Se il serbatoio è di maggiore capacità, il Canone va aumentato di un quarto del Canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del cinque per cento della misura della capacità.
- 3. Für Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks unterschiedlichen Fassungsvermögens und miteinander gekoppelt, wird die in diesem Artikel festgelegte Gebühr auf den Tank mit dem kleinsten Fassungsvermögen angewandt; die Gebühr wird um ein Viertel der Gebühr Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon des Fassungsvermögens der anderen Tanks erhöht.
- 3. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi sotterranei di differente capacità, raccordati tra loro, il Canone nella misura stabilita dal presente articolo, viene applicato con riferimento al serbatoio di minore capacità maggiorata di un quarto del Canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazioni di mille litri degli altri serbatoi.
- 4. Bei Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks, die miteinander nicht gekoppelt sind, wird die Gebühr für jeden Tank getrennt berechnet.
- 4. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi autonomi non raccordati tra loro, il Canone si applica autonomamente per ciascuno di essi.
- 5. Die in diesem Artikel vorgesehene Gebühr wird ausschließlich auf den durch Zapfsäulen für Treibstoff, Wasser und Preßluft und durch die bezüglichen unterirdischen Tanks besetzten Gemeindegrund samt unterirdischen Flächen angewandt. Die Gebühr wird ebenfalls bei Grundbesetzung durch einen Kiosk, der eine Fläche bis zu vier Quadratmetern einnimmt, angewandt. Alle anderen öffentlichen Flächen und Gründe, die, gegebenenfalls, durch Anlagen Hilfsvorrichtungen besetzt (gleichgültig, ob diese letzteren betrieblicher oder dekorativer Art sind), einschließlich der Überdachungen, der Kioske und ähnlicher, unterliegen der Gebühr nach dem Artikel 24 dieser Verordnung und zwar für die Fläche über vier Quadratmeter, es sei denn, aufgrund einer Vereinbarung sind höhere Gebühren geschuldet.
- 5. Il Canone di cui al presente articolo è dovuto esclusivamente per l'occupazione del suolo e del sottosuolo comunale effettuata con le sole montanti di distribuzione colonnine carburanti, dell'acqua e dell'aria compressa ed i serbatoi sotterranei. relativi nonché l'occupazione del suolo con un chiosco che insiste su di una superficie non superiore a quattro metri quadrati. Tutti gli ulteriori spazi ed aree pubbliche eventualmente occupati con impianti o apparecchiature ausiliarie, funzionali o decorative, ivi compresi le tettoie, i chioschi e simili per le occupazioni eccedenti la superficie di quattro metri quadrati, comunque utilizzati, sono soggetti al Canone di occupazione di cui all'articolo 24 del presente regolamento ove per convenzione non siano dovuti diritti maggiori.
- 6. Für die Anbringung und den Betrieb von Rauchwarenautomaten und für die bezügliche Besetzung von der Gemeinde gehörendem Grund oder oberirdischem Raum wird die Jahresgebühr gemäß Artikel 24 dieser Verordnung angewandt.
- 6. Per l'impianto e l'esercizio di apparecchi automatici per la distribuzione dei tabacchi e la conseguente occupazione del suolo o soprassuolo comunale è dovuto un Canone annuale di cui all'articolo 24 di questo regolamento.

Artikel 22

Besetzungen mit Leitungen, Rohre und

Anlagen im Allgemeinen

Occupazioni con

Articolo 22
Occupazioni con condutture, cavi ed impianti
di genere

- Für die dauerhafte Besetzung des Gemeindegebiets mit Leitungen und Rohrleitungen durch Subjekte, die für die Erbringung öffentlicher Versorgungsleistungen wie die Verteilung und Lieferung von Elektrizität, Gas. Wasser. Wärme. Telekommunikation und Radio- und Fernsehdienstleistungen und andere Netzdienstleistungen tätig sind, ist die Gebühr vom Inhaber der Konzession für die Besetzung von öffentlichem Grund und von den Subjekten, die den öffentlichen Grund, auch mittelbar, durch die materielle Nutzung der Infrastrukturen des Konzessionsinhabers besetzen, auf der Grundlage der Anzahl der jeweiligen Nutzer multipliziert mit dem Pauschalbetrag von Euro 1.50 zu entrichten.
- 2. Die Bestimmung von Absatz 1 dieses Artikels umfasst nicht die dauerhafte Besetzung mit Rohren, Leitungen und Anlagen im Allgemeinen Bezug auf Dienstleistungen, ausschließlich für eine im Voraus festgelegte Anzahl von Benutzern und nicht für die Gemeinschaft erbracht werden. Die Besetzung wird in linearen Kilometern gemessen, indem die in der Anlage B festgelegten Tarife auf den linearen Kilometer oder einen Bruchteil davon angewandt werden, da diese Form der Messung funktioneller für diese Art der Besetzungen ist. Besetzungen mit einer Größe von weniger als 10 Metern sind befreit.
- 3. In jedem Fall darf der Betrag der aufgrund Absatz 1 jeder Gemeinde geschuldeten Gebühr nicht weniger als 800,00 € betragen. Die Gebühr umfasst die von den Abnehmern vorgenommenen Anschlüsse an die Netze und alle Besetzungen von öffentlichem Grund mit Anlagen, die unmittelbar für die Bereitstellung des Netzdienstes zweckmäßig sind. Die Gesamtzahl der Nutzer ist diejenige, die sich zum 31. Dezember des Vorjahres ergibt und wird der für das Gebiet zuständigen Gemeinde mit einer Eigenbescheinigung mitgeteilt, die bis zum 30. April eines jeden Jahres per zertifizierter E-Mail zu übermitteln ist.
- 4. Die in den Absätzen 1 und 3 vorgesehenen Beträge werden jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Verbraucherpreisindexes zum 31. Dezember des Vorjahres aufgewertet. Die Gebühr ist bis zum 31 März eines jeden Jahres in einer einzigen Rate über die in Artikel 5 des im Gesetzesdekret Nr. 82 vom 7. März 2005 genannten Kodex genannte Plattform zu entrichten.
- 5. Bei der zeitweiligen Besetzung des

- 1. Per le occupazioni permanenti del territorio comunale, con cavi e condutture, da chiunque effettuata per la fornitura di servizi di pubblica utilità, quali la distribuzione ed erogazione di energia elettrica, gas, acqua, calore, di servizi di telecomunicazione e radiotelevisivi e di altri servizi a rete, il canone è dovuto dal soggetto titolare dell'atto di concessione dell'occupazione del suolo pubblico e dai soggetti che occupano il suolo pubblico, anche in via mediata, attraverso l'utilizzo materiale delle infrastrutture del soggetto titolare della concessione sulla base del numero delle rispettive utenze moltiplicate per la tariffa forfetaria di euro 1,50.
- 2. Non rientrano nella previsione del comma 1 del presente articolo le occupazioni permanenti con condutture, cavi ed impianti in genere in relazione a servizi resi esclusivamente ad un numero di utenze predefinite e non alla collettività. L'occupazione viene misurata in kilometri lineari applicando le tariffe come determinate nell'Allegato B al kilometro lineare o frazione di esso, in quanto tale misurazione è più funzionale alla presente tipologia di occupazione. Occupazioni inferiori a 10 metri sono esenti.
- 3. In ogni caso l'ammontare del canone dovuto a ciascun Comune non può essere inferiore a euro 800. Il canone è comprensivo degli allacciamenti alle reti effettuati dagli utenti e di tutte le occupazioni di suolo pubblico con impianti direttamente funzionali all'erogazione del servizio a rete. Il numero complessivo delle utenze è quello risultante al 31 dicembre dell'anno precedente ed è comunicato al comune competente per territorio con autodichiarazione da inviare, mediante posta elettronica certificata, entro il 30 aprile di ciascun anno.
- 4. Gli importi previsti ai commi 1 e 3 sono rivalutati annualmente in base all'indice ISTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente. Il versamento del canone è effettuato entro il 31 Marzo di ciascun anno in unica soluzione attraverso la piattaforma di cui all'articolo 5 del codice di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.
- 5. Nel caso di occupazioni temporanee di spazio

öffentlichen Raums im Zusammenhang mit Straßenbaustellen für die Verlegung Instandhaltung von Rohrleitungen, Leitungen und Anlagen im Allgemeinen wird Besetzungsgebiet unter Berücksichtigung der Größe des durchzuführenden Aushubs, der durch die Schutzeinrichtungen abgegrenzten Flächen und der für Abfälle und Baustellenmaterial vorgesehenen Flächen, die für die Errichtung der Anlagen selbst anfallen, bestimmt. Die Dauer der oben genannten Besetzungen wird auf der Grundlage der Zeit bestimmt, die für die Durchführung aller Phasen der Arbeiten (Ausgrabung, Einbau, Auffüllung, neue Pflasterung usw.) benötigt wird.

pubblico, relative a cantieri stradali, per la posa in opera e manutenzione di condutture, cavi ed impianti in genere, la superficie di occupazione è determinata tenendo conto della misura dello scavo da effettuare, delle superfici delimitate dalle installazioni di protezione e delle aree destinate ai materiali di risulta e di cantiere, accumulati per la realizzazione degli impianti stessi. La durata delle suddette occupazioni è determinata in base ai tempi necessari per l'esecuzione di tutte le fasi di lavorazione (scavo, installazione, rinterro, ripristino pavimentazione ecc.).

## Artikel 23 Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen

### Articolo 23 Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria

- 1. Die Gebühr für die Werbungaussendungen wird auf der Grundlage der Bedeutung der Ortschaften in der Gemeinde in eine einzige der Zone. mehr oder weniger großen Umweltauswirkungen der zugelassenen Werbeträger und ihrer Auswirkungen auf die Ortsgestaltung unter besonderer Berücksichtigung der Oberfläche und der Beleuchtung festgelegt...
- 2. Für Werbeaussendungen wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche des Werbeträgers und nicht nur in berechneten Quadratmetern Fläche der Beschriftung festgelegt, unabhängig von der Art und Anzahl der Botschaften. Der angegebene Rahmen wird von der Berechnung ausgeschlossen. Wird die Werbebotschaft nicht in einen Werbeträger eingefügt, so muss die Gebühr auf die Fläche der geometrischen Mindestflachfigur, in der die Werbebotschaften eingegrenzt sind, berechnet werden.
- 3. Flächen von weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die Bruchteile über einen Quadratmeter hinaus auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden. Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern sind befreit.
- 4. Hinweisschilder oder Richtungspfeile sind in jeder Hinsicht als Formen der Werbung zu betrachten, die darauf abzielen, die Nachfrage nach Waren oder Dienstleistungen zu fördern oder das Image des beworbenen Subjektes zu verbessern. Bei mehreren Werbebotschaften verschiedener Unternehmen, die auf einer

- 1. La tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria è determinata in base all'importanza delle località del territorio comunale in un'unica zona, al maggiore o minore impatto ambientale dei mezzi pubblicitari autorizzati ed alla loro incidenza sull'arredo urbano con particolare riferimento alla superficie ed all'illuminazione..
- 2. Per la diffusione pubblicitaria la tariffa del Canone è determinata in base alla superficie complessiva del mezzo pubblicitario e non soltanto della superficie occupata da scritte, calcolata in metri quadrati, indipendentemente dal tipo e dal numero dei messaggi. La cornice dichiarata è esclusa dal calcolo. Quando il messaggio pubblicitario non è inserito in un mezzo pubblicitario, il Canone viene commisurato alla superficie della minima figura piana geometrica in cui sono circoscritti i messaggi pubblicitari.
- 3. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato. Sono esenti le superfici inferiori a trecento centimetri quadrati.
- 4. Le preinsegne o frecce direzionali vanno considerate ad ogni effetto come forme pubblicitarie finalizzate ad incentivare la domanda di beni o servizi o a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato. Nell'ipotesi di plurimi messaggi pubblicitari di aziende diverse collocati su un unico pannello, il

einzigen Tafel platziert sind, wird die Gebühr auf der Grundlage der von jedem der beworbenen Unternehmen genutzten Ausstellungsfläche festgelegt, unabhängig von der Größe des kumulativen Werbeträgers. Nur für den Fall, Hinweisschilder aufarund Genehmigungsmaßnahme, die ihre Anbringung erlaubt, in einer einzigen Struktur mit einem hervorstehendem Begrenzungsrahmen eingefügt werden, wird bei der Berechnung der Gebühr lediglich die Fläche der begrenzten Platte berücksichtigt.

- 5. Bei mehrflächigen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche der verwendeten Seiten berechnet. Bei doppelseitigen Medien mit gegenüberliegenden Seiten, die nicht zu einer Summierung der Werbewirksamkeit führen, wird die Fläche jeder Seite separat gezählt.
- 6. Bei volumetrischen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche berechnet, die sich aus der Entwicklung des geometrischen Mindestkörpers ergibt, in dem der Träger selbst umschrieben werden kann.
- 7. Die Girlanden, Flaggen und dergleichen, die sich auf denselben Schuldner beziehen und miteinander in Verbindung stehen und somit darauf abzielen, dieselbe Werbebotschaft als Ganzes zu verbreiten oder ihre Wirksamkeit zu erhöhen, werden bei der Berechnung der von der Gebühr abgedeckten Fläche als einziges Werbemittel berücksichtigt.
- Außenbereich Für Werbung im von Fahrzeugen, die für den öffentlichen oder privaten Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr jeweils an die Gemeinde, die die Betriebsgenehmigung erteilt hat, und an die Gemeinde, in der der Eigentümer Fahrzeugs seinen Wohnsitz oder Sitz hat, zu entrichten. In jedem Fall ist die Person, die das Fahrzeug zur Verbreitung der Botschaft benutzt, gesamtschuldnerisch zur Zahlung verpflichtet. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder Fahrzeugen für den Warentransport Rechnung des Betriebes wird die Gebühr nach Kalenderiahr berechnet.
- 9. Für Werbung mit Bannern oder anderen ähnlichen Mitteln, die Straßen oder Plätze überqueren, wird die Gebühr auf der Grundlage der Fläche des Werbeträgers berechnet.
- 10. Für Werbung, die mit Flugzeugen mittels Aufschriften, Bannern, Rauchzeichnungen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil

Canone viene determinato in base alla superficie espositiva utilizzata da ciascuna delle imprese reclamizzate. indipendentemente dimensioni del mezzo pubblicitario cumulativo. Solo nel caso in cui le preinsegne risultino per effetto del provvedimento autorizzatorio che ne consente l'esposizione, in un'unica struttura fornita di cornice perimetrale in rilievo, ai fini del calcolo del Canone si tiene sola superficie del pannello conto della perimetrato.

- 5. Per i mezzi pubblicitari polifacciali il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva delle facciate utilizzate. Per i mezzi bifacciali a facciate contrapposte, che non comportano sommatoria di efficacia pubblicitaria, la superficie di ciascuna facciata è conteggiata separatamente.
- 6. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.
- 7. I festoni, le bandierine e simili riferiti al medesimo soggetto debitore e collocati in connessione tra loro, quindi finalizzati a diffondere nel loro insieme lo stesso messaggio pubblicitario o ad accrescerne l'efficacia, si considerano agli effetti del calcolo della superficie oggetto del Canone come unico mezzo pubblicitario.
- 8. Per la pubblicità effettuata all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, il Canone è dovuto rispettivamente al Comune che ha rilasciato la licenza di esercizio e al Comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza o la sede. In ogni caso è obbligato in solido al pagamento il soggetto che utilizza il mezzo per diffondere il messaggio. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto il Canone è dovuto per anno solare.
- 9. Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi similari che attraversano strade o piazze il Canone viene calcolato sulla base della superficie del mezzo.
- 10. Per la pubblicità effettuata con aeromobili mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni, il Canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.

#### desselben geschuldet.

- 11. Für Werbung, die mit Fesselballons und dergleichen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.
- 12. Bei Tonwerbung wird die Gebühr für jeden festen Aussendungspunkt der Werbung erhoben, beziehungsweise bei Wanderwerbung für jedes Fahrzeug, das während der erlaubten Zeiten verkehrt.
- 13. Für Werbung, die an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten mittels Dias oder Lichtprojektionen auf reflektierenden Bildschirmen oder Wänden durchgeführt wird, wird die Gebühr für jeden Tag erhoben, unabhängig von der Anzahl der Botschaften und der für die Projektion verwendeten Fläche, außer für den Fall, dass das Werbemittel auf öffentlichem Grund errichtet wird.
- 14. Bei Werbung mittels Plakaten, die von der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle mittels Stempelung genehmigt wurde, muss der Gebührenpflichtige die Erklärung und das Verzeichnis der Räumlichkeiten, in denen die Plakate angebracht werden, vorlegen. Erfolgt eine solche Auslage nur gelegentlich, so entfällt die Verpflichtung zur Vorlage eines Verzeichnisses der Räumlichkeiten, und der Gebührenpflichtige hat in diesem Fall pauschal den Tarif für die besondere Kategorie im Ausmaß von 50 Prozent der gesamten Plakate zu zahlen.
- 15. Die Werbeaussendung mittels Verteilens von Flugblättern oder anderem Werbematerial, durch Personen, die mit Plakaten oder anderen Werbeträgern in Umlauf sind, ist nur in Marktgebieten an Markttagen und anlässlich von Festen. Messen. Wettrennen Veranstaltungen auf den Hauptplätzen mit ausschließlich kommerziellem Charakter und mit der Vorlage eines eigenen Antrags mindestens 2 Tage vor Beginn der Werbung bei der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle gestattet. Es ist verboten, mittels Abwurfes von Flugblättern oder Gegenständen Flugzeugen oder Fahrzeugen zu werben. Die Gebühr ist für jede Person, die an der Verteilung oder Ausführung beteiligt ist, und für jeden Tag oder Bruchteil davon fällig, unabhängig von der Größe der Werbeträger und der Menge des verteilten Materials.
- 16. Für Werbeaussendungen mit anderen Mitteln und/oder Anlagen, die in den vorhergehenden Absätzen dieses Artikels nicht vorgesehen sind, wird die Gebühr nach dem

- 11. Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili, il Canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.
- 12. Per la pubblicità sonora il Canone è applicato per ciascun punto fisso di diffusione della pubblicità, ovvero, se itinerante, per ciascun veicolo circolante nelle ore consentite.
- 13. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive o proiezioni luminose effettuate su schermi o pareti riflettenti, il Canone è applicato per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione, tranne nel caso in cui il mezzo pubblicitario sia installato su suolo pubblico.
- 14. Per la diffusione pubblicitaria mediante locandine, autorizzata tramite l'apposizione del timbro da parte dell'ufficio preposto alla gestione del Canone, il soggetto debitore deve presentare la dichiarazione e l'elenco dei locali nei quali le locandine verranno esposte. Quando tale esposizione ha carattere occasionale, si prescinde dall'obbligo a presentare l'elenco dei locali e il soggetto interessato, in questo caso, è tenuto a pagare forfettariamente la tariffa del Canone prevista per la categoria speciale, nella misura del 50 per cento del totale delle locandine.
- 15. La diffusione pubblicitaria mediante la distribuzione di volantini o di altro materiale pubblicitario, mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, è autorizzata solo nelle aree mercatali nei giorni di mercato ed occasione di sagre, fiere, palio e di manifestazioni sulle piazze principali aventi unicamente carattere commerciale e con la presentazione, almeno 2 giorni prima dell'inizio della pubblicità, di apposita istanza all'ufficio preposto alla gestione del Canone. E' vietata la diffusione pubblicitaria effettuata con lancio di volantini od oggetti da velivoli o veicoli. Il Canone è dovuto per ciascuna persona impiegata nella distribuzione o effettuazione, e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari e dalla quantità di materiale distribuito.
- 16. Per la diffusione pubblicitaria effettuata con altri mezzi e/o impianti non previsti dai precedenti commi del presente articolo, si applica la tariffa per similarità.

Prinzip der Ähnlichkeit angewandt.	
Artikel 24	Articolo 24
Jahrestarife und Tagestarife	Tariffe annuali e tariffe giornaliere
_	

- 1. Dauerhafte Besetzungen sind für Kalenderjahre Januar (vom 1. bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Das Gesamtmaß der Gebühr wird durch den Standardtarif gemäß Art. 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten angewendet werden.
- 1. Le occupazioni permanenti sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La misura complessiva del canone è determinata dalla tariffa standard cui all'art. 1 comma 826 della Legge 30 dicembre 2019 n. 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti dalla presente allegato B.
- 2. Für Untergrundbesetzungen wird der oben genannte Jahresstandardtarif auf ein Viertel reduziert. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif his 711 einem Tankfassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.
- 2. Per le occupazioni del sottosuolo la predetta tariffa standard annua è ridotta ad un quarto. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremila litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.
- 3. Dauerhafte Werbeaussendungen ohne die Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahreswerbeaussendungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Das Gesamtmaß der Gebühr wird durch den Standardtarif gemäß Art. 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten angewendet werden.
- 3. Le diffusioni pubblicitarie permanenti senza installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le diffusioni pubblicitarie annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La misura complessiva del canone è determinata dalla tariffa standard cui all'art. 1 comma 826 della Legge 30 dicembre 2019 n. 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti dalla presente allegato B.
- 4. Dauerhafte Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahreswerbeaussendungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Das Gesamtmaß der Gebühr wird durch den Standardtarif gemäß
- 4. Le diffusioni pubblicitarie permanenti con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le diffusioni pubblicitarie annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La misura complessiva del canone è determinata dalla tariffa standard cui

- Art. 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten angewendet werden.
- all'art. 1 comma 826 della Legge 30 dicembre 2019 n. 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti dalla presente allegato B.
- 5. Für dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen wird die Höhe der Gebühr durch Multiplikation der Jahresstandardgebühr mit den Bewertungskoeffizienten (gemäß Anhang B dieser Verordnung) und mit der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung oder Werbeaussendung unter Berücksichtigung der Einstufungen von Straßen und öffentlichen Räumen (gemäß den Anhängen A und B dieser Verordnung) bestimmt.
- 5. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti la misura del Canone è determinata moltiplicando la tariffa standard annua per i coefficienti di valutazione (di cui all'allegato B del presente regolamento) e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione o dell'esposizione pubblicitaria, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici (di cui agli allegati A e B del presente regolamento).
- 6. Zeitweilige Besetzungen sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Standardtarifs gemäß Artikel 1 Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten angewandt werden.
- 6. Le occupazioni temporanee sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard, prevista dall'articolo 1, comma 826 della Legge n. 160/2019 alla quale si applicano i coefficienti previsti dal presente allegato B.
- 7. Zeitweilige Werbeaussendungen ohne die Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Standardtarifs gemäß Artikel 1 Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten angewandt werden.
- 7. Le diffusioni pubblicitarie temporanee senza installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard, prevista dall'articolo 1, comma 826 della Legge n. 160/2019 alla quale si applicano i coefficienti previsti dal presente allegato B.
- 8. Zeitweilige Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1 Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten angewandt und ein Zuschlag mit einem Multiplikationskoeffizienten von 9,00 angewandt werden.
- 8. Le diffusioni pubblicitarie temporanee con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard giornaliera, prevista dall'articolo 1, comma 826 della Legge n. 160/2019 alla quale si applicano i coefficienti previsti dal presente allegato B e di una maggiorazione uguale a 9,00.
- 9. Für zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeflächen wird die Gebühr berechnet, indem der Jahresstandardtarif mit den Bewertungskoeffizienten (gemäß Anhang B dieser Verordnung), mit der Anzahl der Quadratmeter und mit der Anzahl der Tage der Besetzung oder Werbeaussendung unter Berücksichtigung der Einstufungen (gemäß den Anhängen A und B dieser Verordnung) multipliziert wird.
- 9. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee il Canone è calcolato moltiplicando la tariffa standard giornaliera per i coefficienti di valutazione (di cui all'allegato B del presente regolamento), per il numero dei metri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione o di esposizione pubblicitaria, tenuto conto delle classificazioni (di cui agli allegati A e B al presente regolamento).
- 10. Auf die so festgelegten Standardtarife finden die in dieser Verordnung für Besetzungen und Werbeaussendungen vorgesehenen zusätzlichen Zuschläge, Ermäßigungen und Koeffizienten Anwendung.
- 10. Alle tariffe standard così determinate si applicano le ulteriori maggiorazioni, le riduzioni e i coefficienti previsti dal presente regolamento per l'occupazione e la diffusione pubblicitaria.

# Artikel 25 Gebührenerhöhungen 1. Dauerhafte Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Articolo 25 Maggiorazioni del Canone 1. Le diffusioni pubblicitarie permanenti con installazioni di impianti pubblicitari su suolo

Grund sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes eigenständigen einer Verpflichtung entspricht. Bei Jahreswerbeaussendungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Das Gesamtmaß der Gebühr wird durch den Standardtarif gemäß Artikel 1, Absatz 826, des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten einem Zuschlag mit einem Multiplikationskoeffizienten 2,00. von angewendet werden.

2. Zeitweilige Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1, Absatz 826, des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten und einem Zuschlag mit einem Multiplikationskoeffizienten von 2,00. angewendet werden.

pubblico sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le diffusioni pubblicitarie annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La misura complessiva del canone è determinata dalla tariffa standard di cui all'articolo 1, comma 826, della Legge 30 dicembre 2019 n° 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti dal presente allegato B ed una maggiorazione con un coefficiente moltiplicatore uguale a 2,00.

2. Le diffusioni pubblicitarie temporanee con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard di cui all'articolo 1, comma 826, della Legge 30 dicembre 2019 n° 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti dal presente allegato B e una maggiorazione con un coefficiente moltiplicatore uguale a 2,00.

### Artikel 26 Gebührenermäßigungen

### Riduzioni del Canone

- 1. Für die Besetzungen sind die folgenden Ermäßigungen vorgesehen:
  - a) 30 Prozent der in Anhang B) dieser Verordnung festgelegten Tagestarife für Besetzungen von mehr als 14 Tagen und bis zu 29 Tagen. Diese Ermäßigung findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen;
  - b) 50 Prozent der in Anhang B) dieser Verordnung festgelegten Tagestarife für Besetzungen mit einer Dauer von mehr als 29 Tagen oder für Besetzungen mit wiederkehrendem Charakter auf der Grundlage einer Vereinbarung mit der Gemeinde. Die Anwendung dieser Ermäßigung darf nicht mit der unter Buchstabe a) vorgesehenen Ermäßigung kumuliert werden und sie findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen;
  - c) 75 Prozent für dauerhafte
     Untergrundbesetzungen. Für
     Untergrundbesetzungen mit Tanks

1. Sono previste le seguenti riduzioni per le occupazioni:

Articolo 26

- a) 30 per cento delle tariffe giornaliere riportate nell'allegato B) del presente regolamento per le occupazioni di durata superiore a 14 giorni e fino a 29 giorni. Tale riduzione non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti;
- b) 50 per cento delle tariffe giornaliere riportate nell'allegato B) del presente regolamento per le occupazioni di durata superiore a 29 giorni o per le occupazioni che si verifichino con carattere ricorrente in base ad una convenzione con il Comune. L'applicazione della presente riduzione non è cumulabile con la riduzione prevista dalla precedente lettera a) e non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti;
- c) 75 per cento le occupazioni del sottosuolo. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremila litri.

gilt dieser Tarif bis zu einem Tankfassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.

Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.

- 2. Für folgende Besetzungen sind weitere Ermäßigungen des Jahresstandardtarifs im Ausmaß von 50% vorgesehen:
  - a) Besetzungen des oberirdischen Raumes;
  - b) Besetzungen des unterirdischen Raumes mit Tanks bis zu 3.000 Liter:
  - c) Besetzungen des unterirdischen Raumes mit Tanks über 3.000 Liter;
  - d) Besetzungen mit festen oder einziehbaren Überdachungen, die auf den öffentlichen Grund vorspringen;
  - e) Tankstellen im zum Ortskern anschließenden Gebiet, in den Vororten, in den Außengebieten und in den Fraktionen:
  - f) Rauchwarenautomaten:
  - g) Gitter- und Hohlraumbesetzungen;
  - h) Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen, welche nicht für die Erbringung öffentlicher Versorgungsdienst-leistungen verwendet werden.

- 2. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa standard annua per le seguenti occupazioni nella misura indicata del 50%:
  - a) occupazioni del soprassuolo;
  - b) occupazioni del sottosuolo con serbatoi fino a 3.000 litri;
  - c) occupazioni del sottosuolo con serbatoi superiori a 3.000 litri;
  - d) occupazioni con tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul suolo pubblico;
  - e) distributori di carburanti in zona limitrofa, sobborghi, zone periferiche e frazioni;
  - f) distributori di tabacchi;
  - g) occupazioni con griglie e intercapedini;
  - h) occupazioni con cavi, condutture, impianti non utilizzati per l'erogazione di un pubblico servizio.
- Für folgende Besetzungen sind weitere Ermäßigungen des Tagesstandardtarifs im Ausmaß von 50% vorgesehen:
  - a) Besetzungen des unterirdischen und oberirdischen Raumes;
  - b) Besetzungen mit Schutzüberdachungen und ähnlichem:
  - c) Besetzungen von Seiten der gastgewerblichen Betriebe;
  - d) Baustellen, Bautätigkeit und Grundbewegungen, einbegriffen jener, welcher für die Instandhaltung der Rohre, Leitungen und Anlagen für die Erbringung der Versorgungsdienst-leistungen verwendet werden;
  - e) Besetzungen mit Wanderbühnen mit

- 3. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa standard giornaliera per le seguenti occupazioni nella misura indicata del 50%:
  - a) occupazioni del sottosuolo e soprassuolo;
  - b) occupazioni con tende e simili;
  - c) occupazioni da parte di pubblici esercizi;
  - d) cantieri attività edili, manomissione suolo compresi quelli per la manutenzione di condutture, cavi ed impianti di erogazione di pubblici servizi;
  - e) attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante;
  - f) occupazione con autovetture di uso privato su aree destinate dal Comune;

- Attraktionen, Spielen und Unterhaltungsangeboten;
- f) Besetzungen auf den von der Gemeinde hierfür bestimmten Flächen mit privaten Autofahrzeugen;
- g) Besetzungen anlässlich von politischen, kulturellen oder sportlichen Veranstaltungen.
- 4. Für die Werbeaussendungen sind folgende Ermäßigungen vorgesehen:
  - a) 50 Prozent der im Anhang B) angegebenen Tarife für:
    - Werbemaßnahmen von Komitees, Vereinen, Stiftungen und anderen nicht gewinnorientierten Einrichtungen. Die Ermäßigung wird gewährt, wenn die genannten Institutionen gemäß Gründungsakt oder Statut oder auf die konkrete bezogen nicht Situation als ausschließlichen oder hauptsächlichen Gegenstand die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit haben;
    - ii. Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen berufsgruppenbezogenen, kulturellen. sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem auch immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft, oder unter Beteiligung der örtlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden. für Voraussetzung die Ermäßigung ist die Vorlage einer Erklärung, mit welcher örtliche Gebietskörperschaft die Schirmherrschaft in Bezug auf den Gegenstand der Werbeinitiative bescheinigt:
    - iii. Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feierlichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen auf und

 g) occupazioni in occasione di manifestazioni politiche, culturali, sportive.

- 4. Sono previste le seguenti riduzioni per la diffusione pubblicitaria:
  - a) 50 per cento delle tariffe riportate nell'allegato B) del presente regolamento per:
    - i. la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro. La riduzione quando compete i predetti soggetti non abbiano, quale oggetto esclusivo o principale, determinato in base all'atto costitutivo o allo statuto o in relazione alla situazione di fatto. l'esercizio di attività commerciali:
    - ii. pubblicità relativa manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, chiungue realizzate, il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali. La riduzione è subordinata alla presentazione di una comunicazione con la quale l'ente pubblico territoriale patrocinante attesti tale sua qualifica in ordine all'oggetto dell'iniziativa pubblicitaria;
    - iii. la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficienza.

Per l'applicazione delle predette riduzioni, il contenuto del messaggio pubblicitario deve essere attribuibile all'ente promotore. Nel caso in cui l'ente non sia unico o principale promotore dell'evento e appaia, invece, evidente dall'impostazione

Wohltätigkeitsveranstaltungen. Für die Anwendung dieser Ermäßigungen muss der Inhalt der Werbebotschaft dem Veranstalter zurechenbar sein Wenn Körperschaft nicht der einzige oder Veranstalter hauptsächliche Veranstaltung ist und stattdessen aus der graphischen Gestaltung des **Plakats** das Mitwirken Unternehmen und/oder kommerziellen Sponsoren ersichtlich Zitate sichtbarer deren erscheinen als die des Veranstalters, gilt diese Anforderung als nicht erfüllt, so dass Gebührenermäßigung nicht angewendet werden kann.

grafica del manifesto il concorso di società e/o sponsor commerciali, le cui citazioni appaiono maggiormente visibili rispetto a quella dell'ente promotore, tale requisito non si considera soddisfatto e pertanto non potrà essere applicata la riduzione della tariffa;

- 5. Für folgende Werbeaussendungen sind weitere Ermäßigungen des Tagesstandardtarifs im Ausmaß von 50% vorgesehen:
  - a) für Werbeaussendungen, welche mittels Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen und für beleuchtete Werbung, sofern die Dauer bis zu 3 Monate beträgt. Der so festgelegte Tarif wird für jeden Monat oder Bruchteil davon angewandt;
  - b) für die Werbung mittels Leuchttafeln und Projektionen, im Auftrag des Unternehmens oder im Auftrag Dritter, sofern die Dauer bis zu 3 Monate beträgt. Der so festgelegte Tarif wird für jeden Monat oder Bruchteil davon angewandt.

- 5. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa standard giornaliera per le seguenti diffusioni pubblicitarie nella misura indicata del 50%:
  - a) per le diffusioni pubblicitarie effettuate con insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi o in forma luminosa di durata non superiore a 3 mesi. La tariffa così determinata va applicata per ogni mese o frazione dello stesso;
  - b) per la pubblicità con pannelli luminosi e proiezioni, qualora effettuata per conto proprio dall'impresa o per conto terzi di durata non superiore a 3 mesi. La tariffa così determinata va applicata per ogni mese o frazione dello stesso.

Artikel 27	Articolo 27
Gebührenbefreiungen	Esenzioni

- 1. Gebührenfrei sind:
  - a) die Grundbesetzungen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, deren die Gemeinden und Konsortien, durch religiöse Körperschaften für die Ausübung der im Staat zugelassenen Kulte, durch die öffentlichen Körperschaften, wie sie im Artikel 87, Absatz 1, Buchstabe c), des Einheitstextes über die
- 1. Sono esenti dal Canone:
  - a) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle regioni, province, città metropolitane, comuni е loro consorzi, da enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato, da enti pubblici di all'articolo 87, comma 1, lettera c), del testo unico delle imposte sui redditi, di cui al D.P.R. 917/1986, per finalità specifiche di assistenza,

- Einkommensteuer. genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 angegeben sind, soweit sie aus spezifischen Gründen der Fürund Vorsorge, der Gesundheit, der der Kultur und der Bilduna. wissenschaftlichen Forschung erfolgen;
- b) die Besetzungen mit Richttafeln von Bahnhöfen, Haltestellen und Fahrplänen der öffentlichen Verkehrsdienste. Straßenverkehrstabellen, sowie Träger, deren Aushang durch Gesetz oder Verordnung vorgeschrieben ist, sofern deren Fläche einen Quadratmeter nicht überschreitet, sofern nichts anderes bestimmt ist;
- c) die gelegentlichen Besetzungen, welche die von den örtlichen Polizeiverordnungen festgesetzte Dauer nicht überschreiten, sowie die für das Auf- und Abladen von Waren notwendigen Besetzungen;
- d) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, wenn in der Konzessionsmaßnahme oder mit nachfolgender Maßnahme, nach Ablauf der Konzession der kostenlose Übergang der betreffenden Anlage die Gemeinde vorgesehen ist;
- e) die Besetzung von Flächen in den Friedhöfen;
- f) Besetzungen mit Wasserleitungen, die für die landwirtschaftliche Tätigkeit genutzt werden;
- g) die Besetzungen durch Fahrzeuge der konzessionierten öffentlichen Linientransporte sowie die tierbespannten Fahrzeuge während ihrer Aufenthalte oder in den ihnen zugewiesenen Standplätzen;
- h) die Einfahrten;
- i) die Einfahrten, die Rampen und Ähnliches, welche für Menschen mit Behinderung bestimmt sind;
- i) die Besetzung von öffentlichen

- previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica;
- b) le occupazioni con le tabelle indicative delle delle stazioni. fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché i mezzi la cui esposizione sia obbligatoria per norma di legge o regolamento, purché di superficie non superiore ad un metro quadrato, se non sia stabilito altrimenti;
- c) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che è stabilita nei regolamenti di polizia locale e le occupazioni determinate dalla sosta dei veicoli per il tempo necessario al carico e allo scarico delle merci;
- d) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione medesima;
- e) le occupazioni di aree cimiteriali;
- f) le occupazioni con condutture idriche utilizzate per l'attività agricola;
- g) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico di linea in concessione nonché di vetture a trazione animale durante le soste o nei posteggi ad esse assegnati;
- h) passi carrabili;
- i) i passi carrabili, le rampe e simili destinati a soggetti portatori di handicap;
- j) l'occupazione di spazi ed aree pubbliche coloro i quali promuovono manifestazioni o iniziative a carattere politico, purché l'area occupata non ecceda i 10 mg;
- k) le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato;
- i messaggi pubblicitari, escluse le insegne, relativi ai giornali e alle pubblicazioni periodiche, se esposti sulle sole facciate esterne delle

- Flächen seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, sofern die besetzte Fläche nicht 10 qm überschreitet:
- k) Besetzungen, die bezogen auf dasselbe Bezugsgebiet insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind;
- die Werbebotschaften für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht sind;
- Werbebotschaften, m) die die im Inneren Bahnhöfe der der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen. sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;
- n) die Aushängeschilder (insegne), Schilder und Ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnabsicht:
- o) Firmenschilder von Handels-,
  Produktions- oder
  Dienstleistungsbetrieben mit einer
  Gesamtschildfläche bis zu 5
  Quadratmetern, welche die jeweilige
  Betriebsstätte bezeichnen;
- p) Angaben über das angebrachte Markenzeichen mit Abmessungen, die proportional zur Größe von Mobilkränen, Turmdrehkränen, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen sind, deren Gesamtfläche die folgenden Grenzen nicht überschreitet:
  - i. bis zu 2 Quadratmeter für

- edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita:
- m) i messaggi pubblicitari esposti all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerenti all'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di per la parte in cui viaggio, contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;
- n) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;
- o) le insegne di esercizio di attività commerciali e di produzione di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività cui si riferiscono, di superficie complessiva fino a 5 metri quadrati;
- p) le indicazioni relative al marchio apposto con dimensioni proporzionali alla dimensione delle aru mobili. delle gru a torre adoperate nei cantieri edili e delle macchine da cantiere, la cui superficie complessiva non ecceda i sequenti limiti:
  - fino a 2 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza fino a 10 metri lineari;
  - II. fino a 4 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza oltre i 10 e fino a 40 metri lineari;
- III. fino a 6 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza superiore a 40 metri lineari;
- g) le indicazioni del marchio, della ditta,

- Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhenentwicklung von bis zu 10 laufenden Metern;
- ii. bis zu 4 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 10 und bis zu 40 Laufmetern;
- iii. bis zu 6 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 40 laufenden Metern;
- g) Angaben zum Markenzeichen, zur Firma, zur Firmenbezeichnung und zur Anschrift, die an Fahrzeugen angebracht sind, die für den Transport, auch auf Rechnung Dritter, verwendet werden, die dem Unternehmen gehören oder für den Transport in dessen Auftrag verwendet werden:
- r) Werbeträger, die an den Außenwänden öffentlicher Unterhaltungsstätten angebracht werden, wenn sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen beziehen;
- s) die von den in Artikel 90 Absatz 1 des Gesetzes 289/2002 genannten Subjekten in irgendeiner Weise durchgeführte Werbebotschaften, welche in den von ihnen für Amateursportveranstaltungen mit einer Kapazität von weniger als dreitausend Plätzen genutzten Einrichtungen nach innen gerichtet sind;
- t) Werbeträger, die sich auf die gewerbliche Tätigkeit oder die oder Herstellung von Waren Dienstleistungen beziehen, wo die Tätigkeit ausgeübt wird, sowie Werbeträger, mit Ausnahme von

- della ragione sociale e dell'indirizzo apposti sui veicoli utilizzati per il trasporto, anche per conto terzi, di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto;
- r) i mezzi pubblicitari posti sulle pareti esterne dei locali di pubblico spettacolo se riferite alle rappresentazioni in programmazione;
- s) i messaggi pubblicitari, in qualunque modo realizzati dai soggetti di cui al comma 1 dell'articolo 90 della legge 289/2002, rivolti all'interno degli impianti dagli stessi utilizzati per manifestazioni sportive dilettantistiche con capienza inferiore a tremila posti;
- t) i mezzi pubblicitari inerenti all'attività commerciale o di produzione di beni o servizi ove si effettua l'attività stessa, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte d'ingresso dei locali medesimi purché attinenti all'attività in essi esercitata che non superino la superficie di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso;
- u) la diffusione pubblicitaria per superfici inferiori a trecento centimetri quadrati.
- v) la pubblicità effettuata all'interno di luoghi aperti al pubblico (es: gli stadi, gli impianti sportivi, i cinema le stazioni automobilistiche e di pubblici trasporti, i centri commerciali) se non visibile dalla pubblica via.

Firmenschildern, die in Schaufenstern und an den Türen am Eingang zu diesen Räumlichkeiten angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und einen halben Quadratmeter je Schaufenster oder Eingang nicht überschreiten;

- u) Werbeaussendungen mit Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern.
- v) Werbung, die an öffentlich zugänglichen Orten (z.B. Stadien, Sportanlagen, Kinos, Auto- und ÖPNV-Stationen, Einkaufszentren) durchgeführt wird, wenn sie von der öffentlichen Straße aus nicht sichtbar ist.
- 2. In folgenden Fällen ist die Gebühr nicht geschuldet:
  - a) Parkbuchten an den Aufladestationen für Elektrofahrzeuge;
  - b) Gestelle und Einrichtungen für das kostenlose Abstellen von zweirädrigen Fahrzeugen;
  - c) Einrichtungen, die die für des Durchführung Dienstes der Sammlung und Entsorgung von Hausabfällen die und für Organisation der getrennten Abfallsammlung erforderlich ist. wenn der Dienst von einem Unternehmen auf der Grundlage einer Konzession der Gemeinde durchgeführt wird;
  - d) Besetzungen, die vom Staat, von Regionen, Provinzen, Großstädten und Gemeinden auch zu Zwecken ausgeübt werden, die nicht im Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels angeführt sind;
  - e) Besetzungen mit Balkonen, Veranden, Bugfenstern und ähnlichen stabilen Rahmen;
  - f) Besetzungen mit Rampen,
     Plattformen und dergleichen für den
     Zugang zu Tätigkeiten;
  - g) Besetzungen und Werbeaussendungen - mit

- 2. Non sono assoggettate al Canone le seguenti fattispecie:
  - a) gli stalli di sosta presso i punti di ricarica degli autoveicoli elettrici;
  - b) le rastrelliere e le attrezzature per parcheggio gratuito di veicoli a due ruote;
  - c) le attrezzature necessarie per l'effettuazione del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani e per l"organizzazione della raccolta differenziata dei rifiuti qualora il servizio venga svolto da azienda su concessione del Comune;
  - d) le occupazioni effettuate dallo Stato, regioni, province, città metropolitane e comuni anche per finalità non comprese nella lettera a) del comma 1 del presente articolo;
  - e) le occupazioni effettuate con balconi, verande, bow-windows e simili infissi di carattere stabile;
  - f) le occupazioni con rampe, pedane e simili per l'accesso ad attività;
  - g) le occupazioni e la diffusione pubblicitaria – eccetto le affissioni di manifesti - effettuate da enti del terzo settore che non hanno per oggetto esclusivo o principale l'esercizio di attività commerciale;
  - h) la diffusione pubblicitaria eccetto le affissioni di manifesti inerenti le

Ausnahme von Plakaten -, die von Einrichtungen des Dritten Sektors ausgeübt werden, deren ausschließlicher oder Hauptzweck nicht die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit ist;

- h) Werbeaussendungen mit Ausnahme von Plakaten -, die sich auf die Veranstaltungen von ehrenamtlichen Vereinen mit Sitz in Waidbruck beziehen;
- i) Werbeaussendungen mit Ausnahme von Plakaten - durch Filmvorführungen in Kinos;

manifestazioni di associazioni ONLUS con sede a PONTE GARDENA;

 i) la diffusione pubblicitaria effettuata mediante proiezioni all'interno delle sale cinematografiche;

Artikel 28
Einzahlungsmodalitäten und -fristen

j)

#### Articolo 28 Modalità e termini di versamento

- 1. Bei dauerhaften Besetzungen und dauerhaften Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr für das erste Jahr der Konzession/Ermächtigung in einer einzigen Rate gleichzeitig mit der Erteilung der Genehmigung erfolgen. Für die Folgejahre ist die Gebühr bis zum 31. März des Bezugsjahres zu entrichten.
- 2. Bei zeitweiligen Besetzungen und Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Ausstellung der Konzession/Ermächtigung erfolgen.
- dauerhaften oder zeitweiligen 3. Bei Besetzungen zu Gunsten eines Kondominiums der Verwalter als Vertreter des Kondominiums gemäß Artikel 1131 des italienischen Zivilgesetzbuches der Zahlungspflichtige.
- 4. Bei dauerhaften, nicht genehmigungspflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr für das erste Jahr der Aussendung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt. Für die Folgejahre muss die Gebühr bis zum 31 März bezahlt werden.
- 5. Bei zeitweiligen, nicht genehmigungspflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr als einmalige Zahlung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt.

- 1. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti, il pagamento del Canone relativo al primo anno di concessione/autorizzazione deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio dell'atto autorizzativo. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 31 Marzo dell'anno di riferimento.
- 2. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.
- 3. Per le occupazioni permanenti o temporanee effettuate a favore di un condominio, il soggetto obbligato al versamento è l'amministratore del condominio in qualità di rappresentante dello stesso ai sensi dell'articolo 1131 Codice Civile.
- 4. Per le diffusioni pubblicitarie permanenti non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del Canone relativo al primo anno di diffusione deve essere effettuato al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 31 Marzo.
- 5. Per le diffusioni pubblicitarie temporanee non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento.
- 6. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses 6. Con deliberazione della Giunta comunale i

können die normalen Zahlungsbedingungen der termini ordinari di versamento del Canone per le Gebühr sowohl für dauerhafte als auch für occupazioni e le diffusioni pubblicitarie sia zeitweilige Besetzungen und permanenti che temporanee possono essere Werbeaussendungen für diejenigen, die von differiti o sospesi per i soggetti obbligati Naturkatastrophen, interessati da gravi calamità naturali, epidemie, schweren Epidemien, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed Pandemien und anderen Ereianissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind. eccezionale. aufgeschoben oder ausgesetzt werden. 7. Bei öffentlichen Plakatierungen muss die 7. Per le pubbliche affissioni il versamento deve Zahlung gleichzeitig mit dem Antrag für die essere effettuato contestualmente alla richiesta betreffende Dienstleistung erfolgen. del relativo servizio. 8. Non si procede all'arrotondamento dell'euro. 8. Der Euro wird nicht aufgerundet. 9. Es wird keine Gebühr gezahlt, wenn der zu 9. Non si fa luogo al versamento del Canone se zahlende Betrag gleich oder kleiner als Euro l'importo da versare è uguale o inferiore a euro 2,00 ist. Dieser Betrag gilt nicht als abzugsfähig. 2,00. Tale importo non deve essere considerato come franchigia. Abschnitt IV Capo IV Kontrolle, Entschädigung, Strafen, Verifica, indennità, sanzioni, riscossione Zwangseintreibung, Rückerstattungen coattiva, rimborsi Artikel 29 Articolo 29 Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren Verifica, riscossione coattiva Canoni e und Entschädigungen, Verhängung von indennità, irrogazione sanzioni Strafen 1. Il Comune in proprio o tramite il soggetto 1. Die Gemeinde prüft entweder allein oder über den beauftragten Konzessionär die Einnahmen, concessionario affidatario, provvede alla verifica zieht die nicht fristgerecht gezahlten Gebühren dell'entrata, al recupero dei canoni non versati ein, wendet die Entschädigungen für die alle scadenze, all'applicazione delle indennità widerrechtliche Besetzung von öffentlichem per occupazioni abusive di suolo pubblico e per Grund widerrechtlichen esposizioni pubblicitarie abusive e all'irrogazione und für die Werbeaussendungen delle sanzioni amministrative pecuniarie. an und verhängt Verwaltungsgeldstrafen. 2. Für den im Artikel 9 Absatz 4 vorgesehenen 2. Per l'ipotesi prevista all'articolo 9, comma 4, in verhängten Fall Nichtzahlung der caso di mancato pagamento delle sanzioni Verwaltungsgeldstrafen wendet die Gemeinde amministrative pecuniarie irrogate, il Comune segue il procedimento previsto dalla l. n. das im Gesetz Nr. 689/1981 vorgesehene Verfahren an. 689/1981. 3. Für die im Artikel 9, Absätze 5 und 6 3. Per le ipotesi previste all'articolo 9, commi 5 e vorgesehenen Fälle stellt der zuständige 6, in caso di mancato pagamento del Canone, Beamte, im Falle der Nichtzahlung der Gebühr. dell'indennità e delle sanzioni amministrative der und pecuniarie quantificate nell'atto di intimazione Entschädigung der in der Aufforderungsmaßnahme bezifferten termine ivi previsto, il funzionario Verwaltungsgeldstrafen innerhalb der in der responsabile notifica ai soggetti obbligati al pagamento un sollecito esecutivo ai sensi della I. Aufforderungsmaßnahme vorgesehenen Frist, n. 160/2019, articolo 1, comma 792 e seguenti. den 7ur Zahlung Verpflichteten vollstreckbare Mahnung gemäß Artikel 1, Absatz 792 ff. des Gesetzes Nr. 160/2019 zu. 4. Die Rückerstattung der Kosten, die der 4. Il recupero delle spese sostenute dal Comune Gemeinde für die Entfernung von Materialien. per la rimozione di materiali, manufatti e mezzi Bauwerken und Werbeträgern sowie für die pubblicitari nonché per il ripristino dello stato Wiederherstellung des vorherigen Zustands der originario luoghi può avvenire dei sia Orte entstanden sind, kann sowohl gleichzeitig contestualmente al recupero delle somme di cui mit der Einforderung der in Absatz 3 genannten al comma 3, che con altro atto ai sensi della Beträge als auch durch andere Maßnahme in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften erfolgen.

normativa vigente.

- 5. Eine vollstreckbare Einziehungsmaßnahme wird nicht ausgestellt, wenn der fällige Betrag, einschließlich der Gebühr, der Strafen, der Entschädigung und der Zinsen, weniger als € 10,00.- bezogen auf jedes Jahr beträgt, es sei denn, die Forderung ist das Ergebnis einer wiederholten Verletzung der Gebührenzahlungsverpflichtungen durch dieselbe Person.
- 5. Non si procede all'emissione di atto di recupero esecutivo qualora l'ammontare dovuto, comprensivo di Canone, sanzioni, indennità e interessi, risulta inferiore a euro 10,00.- con riferimento ad ogni annualità, salvo che il credito derivi da ripetuta violazione degli obblighi di versamento del Canone stesso effettuati dal medesimo soggetto.

### Artikel 30 Strafen und Entschädigungen

#### Articolo 30 Sanzioni e indennità

- 1. Auf die als widerrechtlich im Sinne dieser Verordnung angesehenen Besetzungen und Werbeaussendungen finden sowohl die in Artikel 1 Absatz 821 Buchstaben g) und h) des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Entschädigungen als auch Strafen Anwendung, und zwar:
  - a) eine Entschädigung in Höhe der Gebühr, die um 50% erhöht wird, wobei als dauerhaft die Besetzungen und Werbeaussendungen, die mit Anlagen oder Bauwerken stabiler Art durchgeführt werden, und als zeitweilig die Besetzungen und Werbeaussendungen angenommen werden, die ab dem 30. Tag vor dem Datum des Feststellungsberichts gemacht werden, der von einem zuständigen Amtsträger erstellt wird;
  - b) eine Verwaltungsgeldstrafe, die nicht weniger als die Höhe der Entschädigung und nicht mehr als das Doppelte der Gebühr beträgt.
- 2. Andere Verstöße gegen die in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen werden mit der Anwendung der Verwaltungsgeldstrafen in der Höhe von 10,00 bis 15.000,00 Euro gemäß Artikel 6, Absatz 6 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018 bestraft, unbeschadet der Anwendung der in Artikel 21, Absätze 4 und 5, und Artikel 23 der Straßenverkehrsordnung vorgesehenen Sanktionen.
- 3. Bei Nichtzahlung oder teilweiser Zahlung der Gebühr am Fälligkeitstag wird die Verwaltungsgeldstrafe auf 100 Prozent der Gebühr festgesetzt. Die Verwaltungsgeldstrafe

- 1. Alle occupazioni e alla diffusione pubblicitaria considerate abusive ai sensi del presente regolamento, si applicano sia le indennità sia le sanzioni previste dall'articolo 1, comma 821, lettere g) e h) della legge 160/2019 e precisamente:
  - a) un'indennità Canone pari al maggiorato del suo 50%. considerando permanenti le occupazioni diffusione е la pubblicitaria realizzate con impianti o manufatti di carattere stabile e presumendo come temporanee le occupazioni е la diffusione pubblicitaria effettuate dal trentesimo giorno antecedente la data del verbale di constatazione, redatto da competente pubblico ufficiale;
  - b) una sanzione amministrativa pecuniaria di importo non inferiore all'ammontare dell'indennità, né superiore al doppio del Canone.
- 2. Le altre violazioni alle disposizioni contenute nel presente regolamento sono punite con l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, nella misura da euro 10,00 a euro 15.000,00 ai sensi dell'articolo 6, comma 6 della L.R. n. 2/2018, salva l'applicazione delle sanzioni previste dall'articolo 21, commi 4 e 5, e dall'articolo 23 del codice della strada.
- 3. Nei casi di omesso o parziale versamento del Canone alla scadenza, la sanzione amministrativa pecuniaria è stabilita nella misura del 100 per cento del Canone. È prevista

beträgt einen Prozentpunkt der Gebühr für jeden Tag der Verspätung bis zum dreißigsten Tag. Bei Verspätungen von mehr als 30 Tagen wird eine Strafe in Höhe von 100 Prozent der Gebühr verhängt.

l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria pari ad un punto percentuale del Canone per ogni giorno di ritardo fino al trentesimo. Per ritardi superiori ai 30 giorni si applica la sanzione pari al 100 per cento dell'ammontare del Canone.

# Artikel 31 Articolo 31 Zinsen Interessi

- 1. Der jährliche Betrag der auf die Aufforderungsmaßnahmen angewendeten Zinsen wird im Ausmaß der gesetzlichen Zinsen gemäß Artikel 1284 des Zivilgesetzbuches festgelegt. Die Zinsen werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung berechnet und reifen Tag für Tag an.
- 2. Bei unterlassener oder teilweiser Zahlung der Gebühr werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Datum der Ausstellung der vollstreckbaren Mahnung gesetzliche Zinsen (nur auf die Gebühr und Entschädigung, ausgenommen jeglicher Strafen) erhoben. Bei verspäteter Zahlung werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Tag der Zahlung Zinsen berechnet. Bei widerrechtlichen Besetzungen und Werbeaussendungen aelten gesetzlichen Zinsen ab dem Tag nach Ablauf der Frist für die Zahlung der Entschädigung.
- 1. La misura annua degli interessi applicati sugli atti di intimazione è fissata nella misura pari al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con decorrenza dal giorno successivo a quello in cui il pagamento doveva essere effettuato. Gli stessi sono calcolati con maturazione giorno per giorno.
- 2. In caso di omesso o parziale versamento del Canone si applicano gli interessi legali (solo sull'importo del Canone e dell'eventuale indennità, escluse le sanzioni) dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data di emissione del sollecito esecutivo. In caso di tardivo versamento gli interessi si applicano dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data dell'avvenuto pagamento. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie abusive, gli interessi legali si applicano dal giorno successivo la data di scadenza del termine di pagamento dell'indennità.

### Artikel 32 Articolo 32 Rückerstattungen Rimborsi

- 1. Anträge auf Rückerstattung von zu Unrecht gezahlten Beträgen müssen mit einem eigenen, ordnungsgemäß dokumentierten Antrag innerhalb der in Artikel 2948 des Zivilgesetzbuches genannten Verjährungsfrist von fünf Jahren eingereicht werden, die ab dem Datum der als nicht geschuldet erachteten Zahlung zu berechnen ist.
- 2. Die Gemeinde muss die oben genannten Anträge bearbeiten, indem sie innerhalb von 180 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags eine Annahme- oder Ablehnungsmaßnahme erlässt. Es erfolgt keine Rückerstattung von Beträgen unter €10,00.
- 3. Rückzahlungen für Beträge, die für das laufende Jahr gezahlt wurden und nicht für das laufende Jahr geschuldet sind, können mit Beträgen verrechnet werden, die im gleichen Jahr oder in späteren Jahren fällig werden. Die im Rahmen der Gebühr geschuldeten Beträge können mit den im Rahmen von TOSAP, COSAP oder Werbesteuer gezahlten und nicht

- 1. Le richieste di rimborso di quanto indebitamente versato devono essere presentate con apposita istanza debitamente documentata entro il termine quinquennale di prescrizione di cui all'articolo 2948 del codice civile da computarsi dalla data del versamento ritenuto non dovuto.
- 2. Il Comune deve evadere le suddette richieste emettendo un provvedimento di accoglimento o di rigetto entro il termine di 180 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza. Non si procede al rimborso di somme inferiori a euro 10.00.
- 3. I rimborsi per le somme pagate e non dovute per l'anno in corso possono essere compensati con somme dovute nello stesso o in successivi anni. Sono compensabili somme dovute a titolo di Canone con somme pagate e non dovute o non più dovute a titolo di TOSAP, COSAP o ICP.

oder nicht mehr fälligen Beträgen verrechnet werden.	
4. Die rückerstatteten Beträge werden mit dem in Artikel 1284 des italienischen Zivilgesetzbuches genannten gesetzlichen Zinssatz verzinst, wobei die Zinsen von Tag zu	4. Sulle somme rimborsate spettano gli interessi al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con maturazione giorno per giorno, a decorrere dalla data dell'eseguito
Tag ab dem Datum der erfolgten Zahlung anreifen.	versamento.
<b></b>	
Titel III Regelung der Marktgebühr	Titolo III Disciplina del Canone mercatale
Regelding der Marktgebuill	Discipinia dei Canone mercatale
Artikel 33	Articolo 33
Allgemeine Bestimmungen	Disposizioni generali
1. Die Bestimmungen dieses Titels regeln die Anwendung der Marktgebühr, die Kriterien für ihre Festlegung, die Bemessung der Tarife sowie die Strafen, die bei Nichtzahlung der Marktgebühr oder im Falle der Besetzung ohne	1. Le disposizioni del presente titolo disciplinano l'applicazione del Canone mercatale, i criteri per la sua determinazione, la misura delle tariffe, nonché le sanzioni da applicare in caso di mancato pagamento del Canone mercatale
Konzession/Ermächtigung oder im Falle der Abweichung von der Genehmigungsmaßnahme anzuwenden sind, sofern diese nicht bereits von den im Absatz 2 angeführten Bestimmungen geregelt sind.	ovvero in caso di occupazione avvenuta in assenza di concessione/autorizzazione o in difformità a quanto consentito dal titolo, qualora non già regolati dalle disposizioni elencate al seguente comma 2.
2. Für alle anderen Aspekte wird auf die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7, des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 und der Gemeindeverordnung über die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen verwiesen, sowie auf die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung und anderen in diesem	2. Per tutti gli altri aspetti si rimanda alle disposizioni previste dalla legge provinciale del 17 febbraio 2000, n. 7, dalla legge provinciale del 2 dicembre 2019, n. 12 e dal regolamento comunale che disciplina l'esercizio del commercio su aree pubbliche, nonché dalle norme del Codice della Strada e dalle altre norme vigenti in materia.
Bereich geltenden Vorschriften.	2 Par la casumaniani aka man riantuana
3. Für Besetzungen, die nicht in den Anwendungsbereich der Absätze 1 und 2 dieses Artikels fallen, wird die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) dieser Verordnung genannte Gebühr angewandt.	3. Per le occupazioni che non rientrano nell'ambito delineato dai commi 1 e 2 del presente articolo si applica il Canone di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a) del presente regolamento.
Artikel 34	Articolo 34
Gegenstand	Oggetto
	- 930
1. Gegenstand der Marktgebühr ist die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden.	1. Oggetto del Canone mercatale sono le occupazioni, anche abusive, delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile, destinati a mercati realizzati anche in strutture attrezzate.
Artikel 35	Articolo 35
Anwendungsbereich	Ambito di applicazione
1. Die Marktgebühr wird abweichend von den Bestimmungen über die Gebühr, auf die in Artikel 1, Absatz 816 des Gesetzes Nr. 160/2019 Bezug genommen wird, angewandt.	1. Il Canone mercatale si applica in deroga alle disposizioni concernenti il Canone di cui all'articolo 1, comma 816, della legge 160/2019.

- 2. Die Marktgebühr gilt auch für Besetzungen für die Abhaltung von Märkten auf privaten Flächen, die für die öffentlichen Nutzung bestimmt sind oder der Gemeinde zur Verfügung stehen.
- 3. Als widerrechtliche Besetzung gilt die Besetzung von öffentlichem Grund ohne Konzession/Ermächtigung, der zum Zwecke dieser Verordnung die faktische Besetzung gleichgestellt wird, d. h. die Besetzung von öffentlichem Grund nach Ablauf oder nach dem Widerruf der Konzession/Ermächtigung oder für den Teil. der über den durch die Konzession/Ermächtigung abgedeckten Teil hinausgeht, oder während des Zeitraums der Aussetzung der Konzession/Ermächtigung.
- 2. Il Canone mercatale si applica anche alle occupazioni per attività mercatali su aree private aperte all'uso pubblico o comunque nella disponibilità del Comune.
- Per occupazione abusiva si intende l'occupazione di suolo pubblico priva di una concessione/autorizzazione, a cui è equiparata, per le finalità del presente regolamento, l'occupazione di fatto, ossia l'occupazione di suolo pubblico dopo la scadenza o dopo la revoca della concessione/autorizzazione o dopo pronuncia di decadenza dalla la concessione/autorizzazione o per la parte eccedente quella oggetto concessione/autorizzazione o quella effettuata durante il periodo di sospensione della concessione/autorizzazione.

#### Artikel 36 Gebührenpflichtige

#### Articolo 36 Soggetti obbligati al pagamento del Canone

- 1. Die Marktgebühr ist vom Inhaber der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme oder andernfalls vom tatsächlichen, auch widerrechtlichen Besetzer an die Gemeinde zu entrichten, und zwar im Verhältnis zu der Fläche, die sich aus der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ergibt, oder andernfalls im Verhältnis zu der tatsächlich belegten Fläche.
- 2. Die Marktgebühr ist für den gesamten Zeitraum fällig, der sich aus dem Konzessions-/ Ermächtigungsmaßnahme für den Standplatz ergibt, unabhängig von der tatsächlichen Besetzuna desselben durch den Konzessionär/Ermächtigten, auch bei nach den Vorschriften geltenden gerechtfertigten Abwesenheiten und auch im Falle der Verpachtung des Betriebs durch diesen. In diesem Fall haftet der Pächter gesamtschuldnerisch mit dem Eigentümer, und dieser oder an seiner Stelle der Pächter ist verpflichtet, die Gemeinde von der Übertragung zu benachrichtigen.
- 1. Il Canone mercatale è dovuto al Comune dal titolare dell'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, dall'occupante di fatto, anche abusivo, in proporzione alla superficie risultante dall'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, alla superficie effettivamente occupata.
- 2. Il Canone mercatale è dovuto per l'intero risultante dall'atto concessione/autorizzazione di posteggio indipendentemente dall'effettiva occupazione dello stesso da parte concessionario/autorizzato, anche in caso di assenze giustificate ai sensi della normativa vigente e anche nel caso in cui quest'ultimo ceda in affitto l'azienda. In tal caso l'affittuario è obbligato in solido con il proprietario e quest'ultimo, o in sua vece l'affittuario, è tenuto a comunicare al Comune l'avvenuta cessione.

# Artikel 37 Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr

# Articolo 37 Criteri per la determinazione della tariffa del Canone mercatale

- 1. Die Gebühr wird auf der Grundlage der folgenden Elemente festgelegt:
  - a) Fläche der Besetzung, einschließlich der tatsächlichen oder widerrechtlichen Besetzung, ausgedrückt in Quadratmetern,
- 1. La tariffa del Canone è determinata in base ai sequenti elementi:
  - a) superficie dell'occupazione, anche di fatto o abusiva, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;

- wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden;
- b) Art der Handelstätigkeit auf öffentlichem Grund;
- c) Dauer der Besetzung;

den Besetzer.

- d) wirtschaftlicher Wert des Standplatzes im Verhältnis zu seiner Lage.
- 2. Der wirtschaftliche Wert der Standplätze bestimmt sich nach der Kategorie Bedeutuna der Straßen und sonstigen öffentlichen Flächen gemäß Anhang A dieser Verordnung sowie nach dem wirtschaftlichen Wert der Verfügbarkeit der Fläche selbst für ihre Nutzung durch den Konzessions-/Ermächtigungsinhaber und/oder
- 3. Die Bewertung des im Vergleich zum Basistarif mehr oder weniger hohen Wertes der Verfügbarkeit des Gebiets und des Vorteils, den der Konzessionär/Ermächtigte daraus ziehen kann, selbst unter Berücksichtigung des Opfers, das der Gemeinschaft für die Entziehung des Gebiets für die öffentliche Nutzung auferlegt wird, erfolgt anhand vorher festgelegter Erhöhungs- oder Verringerungskoeffizienten.
- 4. Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, unterliegen der Gebührenpflicht für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember), wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Das Gesamtmaß der Gebühr wird durch den Standardtarif gemäß Artikel 1, Absatz 817 des Gesetzes Nr. 160/2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten angewandt werden;
- 5. Der Tagesgrundtarif für Besetzungen, welche weniger als ein Kalenderjahr andauern, ist jener, der im Artikel 1 Absatz 817 des Gesetzes Nr. 160/2019 angegeben ist, auf welchen die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten angewandt werden.
- 6. Der Tagesgrundtarif wird je nach tatsächlicher Tageszeit und besetztem Gebiet in Bruchteilen pro Stunde bis zu maximal 9 Stunden angewandt.
- 7. Für Besetzungen auf Märkten, die wiederkehrend und wöchentlich stattfinden, wird eine Ermäßigung von 35% auf die geschuldete Gesamtgebühr gewährt.
- 8. Die von der Gemeinde festgelegten Tarife

- b) tipologia dell'attività di commercio su area pubblica;
- c) durata dell'occupazione;
- d) valore economico del posteggio in relazione alla sua ubicazione.
- 2. Il valore economico dei posteggi è determinato in base alla categoria d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche come da allegato A del presente regolamento, al valore economico della disponibilità dell'area stessa per il suo uso da parte del titolare della concessione/ autorizzazione e/o occupante.
- 3. La valutazione del maggiore o minore valore, rispetto alla tariffa di base, della disponibilità dell'area, del vantaggio ricavabile da essa da parte del concessionario/autorizzato pur considerando il sacrificio imposto alla collettività per la sottrazione dell'area all'uso pubblico è effettuata utilizzando predeterminati coefficienti di maggiorazione o di riduzione.
- 4. Le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La misura complessiva del canone è determinata dalla tariffa standard di cui all'art. 1, comma 817, della Legge n. 160/2019 alla quale si applicano i coefficienti previsti dal presente allegato B.
- 5. La tariffa di base giornaliera per le occupazioni che si protraggono per un periodo inferiore all'anno solare è quella indicata dall'articolo 1, comma 817 della Legge n. 160/2019 alla quale si applicano i coefficienti previsti dal presente allegato B.
- 6. La tariffa di base giornaliera è applicata in misura frazionata per ore, fino a un massimo di 9, in relazione all'orario effettivo e in ragione della superficie occupata.
- 7. Per le occupazioni nei mercati, che si svolgono con carattere ricorrente e con cadenza settimanale, è applicata una riduzione del 35 per cento sul Canone complessivamente dovuto.
- 8. Le tariffe e i coefficienti di valutazione

und Bewertungskoeffizienten, die sich auf die Besetzungsarten beziehen, sind in der Tabelle "Tarife der Marktgebühr" (Anhang D) angegeben, die ein integrierender und wesentlicher Bestandteil dieser Verordnung ist.

determinati dal Comune, relativi alle tipologie di occupazione, sono indicati nella tabella "Tariffe del Canone mercatale" (Allegato D) parte integrante e sostanziale del presente regolamento.

### Artikel 38 Festlegung der Marktgebühr

#### Articolo 38 Determinazione del Canone mercatale

- 1. Für Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, ist die Marktgebühr für Kalenderjahre fällig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Die Höhe der Marktgebühr ergibt sich aus der Multiplikation des Jahresgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten und der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung.
- 2. Für Besetzungen, selbst wenn sie nach der Ausstellung einer Konzessionsmaßnahme mit mehrjähriger Laufzeit auf Flächen durchgeführt werden, die am Ende der Verkaufstätigkeit wieder der allgemeinen Nutzung zugeführt werden, und für zeitweilige Besetzungen wird die geschuldete Marktgebühr pro Tag berechnet. Die Höhe der Gebühr wird durch Multiplikation des Tagesgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten, mit der Anzahl der Quadratmeter und mit der Anzahl der Besetzungstage bestimmt.
- Beschluss Mit einem des Gemeindeausschusses kann die Gebühr für Standplätze, die in Gemeindezonen ausgewiesen sind. in denen öffentliche Versorgungsarbeiten durchgeführt werden, die den Auto- oder Fußgängerverkehr für einen Zeitraum von mehr als 3 Monaten ausschließen. für den gesamten von der obigen Beschränkung betroffenen Zeitraum bis auf Null reduziert werden.

- 1. Per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare il Canone mercatale è dovuto per anni solari, a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La misura del Canone mercatale è determinata moltiplicando la tariffa di base annuale per i coefficienti di valutazione e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione.
- 2. Per le occupazioni, ancorché effettuate a seguito del rilascio di un atto di concessione avente durata pluriennale, realizzate su aree che al termine dell'attività di vendita vengono restituite all'uso comune e per le occupazioni temporanee, il Canone mercatale dovuto è commisurato a giorni. La misura del Canone è determinata moltiplicando la tariffa di base giornaliera per i coefficienti di valutazione, per il numero dei metri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione.
- 3. Con deliberazione della Giunta Comunale, possono essere previste riduzioni, fino all'azzeramento, del Canone per i posteggi individuati in zone del Comune nelle quali si svolgono lavori di pubblica utilità che precludono il traffico veicolare o pedonale per una durata superiore a 3 mesi, per tutto il periodo interessato dalla predetta limitazione.

#### Artikel 39 Einzahlungsmodalitäten und -fristen

#### Articolo 39

#### Modalità e termini di versamento

- 1. Die fälligen Beträge werden vorzugsweise in der im Artikel 1 Absatz 844 des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Weise ohne Rundung eingehoben.
- 2. Es erfolgt keine Zahlung der Marktgebühr, wenn der zu zahlende Betrag gleich oder weniger als 2,00 Euro beträgt. Dieser Betrag gilt nicht als abzugsfähig.
- 3. Bei Besetzungen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr und bei Besetzungen mit einer Dauer von einem gesamten Kalenderjahr muss die Zahlung der Marktgebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Gewährung der
- 1. Gli importi dovuti sono riscossi preferibilmente secondo le modalità previste dall'articolo 1, comma 844, della legge 160/2019, senza arrotondamento.
- 2. Non si fa luogo al versamento del Canone mercatale se l'importo da versare è uguale o inferiore a euro 2,00. Tale importo non deve essere considerato come franchigia.
- 3. Per le occupazioni di durata inferiore all'anno e per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare, il pagamento del Canone mercatale deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della

Konzession/Ermächtigung erfolgen.	concessione/autorizzazione.
4. Bei mehrjährigen Konzessionen muss die	4. Per le concessioni pluriennali, con riferimento
Zahlung der Marktgebühr bis zum 31 März eines	alle annualità successive a quella del rilascio, il
jeden Jahres erfolgen, bezogen auf die Jahre,	pagamento del Canone mercatale deve avvenire
die auf das Ausstellungsjahr folgen.	entro il 31 Marzo di ogni anno.
5. Bei Besetzungen mit täglicher Zuweisung von	5. Per le occupazioni con assegnazione
Standplätzen muss die Zahlung der	giornaliera di posteggio, il pagamento del
Marktgebühr vor der Platzierung der	Canone mercatale deve essere effettuato prima
Verkaufseinrichtungen erfolgen, andernfalls wird	del posizionamento delle strutture di vendita,
die Besetzung als widerrechtlich angesehen.	altrimenti l'occupazione si intende abusiva.
6. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses	6. Con deliberazione della Giunta Comunale i
können die normalen Zahlungsbedingungen der	termini ordinari di versamento del Canone
Marktgebühr für diejenigen, die von schweren	mercatale possono essere differiti o sospesi per i
Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und	soggetti debitori interessati da gravi calamità
anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur	naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di
betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt	natura straordinaria ed eccezionale, se non
werden, sofern mit Landesgesetz nicht anders	diversamente disposto con legge provinciale.
vorgesehen.	1 33 1
Artikel 40 Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren	Articolo 40 Verifica, riscossione coattiva Canoni e
	•
und Entschädigungen, Verhängung von	indennità, irrogazione sanzioni
Strafen	
1. Für die Kontrolle, für die Zwangseintreibung	1. Per la verifica, per la riscossione coattiva del
der Marktgebühr, der Entschädigungen im Falle	Canone mercatale, delle indennità in caso di
von widerrechtlichen Besetzungen und der	occupazione abusiva e delle spese di rimozione
Kosten für die Entfernung und für die	e ripristino dello stato originario dei luoghi, per
•	
Widerherstellung des ursprünglichen Zustandes	l'irrogazione delle sanzioni, per la
Widerherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die	l'irrogazione delle sanzioni, per la determinazione della misura delle sanzioni,
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die	determinazione della misura delle sanzioni,
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41  Contenzioso
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41  Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41  Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41  Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41  Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41  Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.  2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41  Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.  2. Le controversie concernenti l'applicazione del
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.  2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41 Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.  2. Le controversie concernenti l'applicazione del Canone e del Canone mercatale restano
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.  2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr bleiben der ordentlichen Gerichtsbehörde	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41  Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.  2. Le controversie concernenti l'applicazione del
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.  2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41 Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.  2. Le controversie concernenti l'applicazione del Canone e del Canone mercatale restano
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.  2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr bleiben der ordentlichen Gerichtsbehörde vorbehalten.	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41  Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.  2. Le controversie concernenti l'applicazione del Canone e del Canone mercatale restano riservate all'autorità giudiziaria ordinaria.
der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.  Titel IV  Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen  Artikel 41  Rechtsstreitigkeiten  1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.  2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr bleiben der ordentlichen Gerichtsbehörde	determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.  Titolo IV  Contenzioso e disciplina finale e transitoria  Articolo 41 Contenzioso  1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.  2. Le controversie concernenti l'applicazione del Canone e del Canone mercatale restano

- 1. Vorliegende Verordnung tritt am 1. Januar 2021 in Kraft oder an dem Datum, ab welchem die Rechtswirksamkeit der Gebühr und der Marktgebühr laut Gesetz verpflichtend ist.
- 2. Für all das, was in dieser Verordnung nicht geregelt ist, kommen die geltenden Gesetze und Verordnungen zur Anwendung.
- 3. Alle anderen von der Gemeinde erlassenen Vorschriften, die im Widerspruch zu diesen Vorschriften stehen oder mit ihnen unvereinbar sind, sind aufgehoben.
- 4. Für ab dem 1. Januar 2021 noch laufende dauerhafte Besetzungen und dauerhafte Werbeaussendungen wird der Zeitraum von 2021 bis zu deren Ablauf und/oder ihrer Verlängerung durch die Bestimmungen dieser Verordnung geregelt.
- 5. Zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeaussendungen, für die die Ermächtigung bis zum 31.12.2020 erteilt oder die entsprechende Erklärung bis zum 31.12.2020 abgegeben wurde und die im Laufe des Jahres 2021 auslaufen, unterliegen den bis zum 31.12.2020 geltenden Bestimmungen.
- 6. Abweichend von Artikel 52 der GvD Nr. 446/1997 kann die Gemeinde gemäß den Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 846 des Gesetzes Nr. 160/2019 die Verwaltung der Gebühren bis zum Ablauf des betreffenden Vertrags demjenigen übertragen, der am 31. Dezember 2020 mit der Verwaltung der Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund oder der Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund oder der Werbesteuer und der Gebühr für den Plakatierungsdienst schon beauftragt ist.

- 1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2021 ovvero alla data, in cui la vigenza del Canone e del Canone mercatale sono obbligatori per legge.
- 2. Per quanto non disposto dal presente regolamento si applicano le disposizioni di legge e regolamentari vigenti.
- 3. E' abrogata ogni altra norma regolamentare emanata dal Comune contraria o incompatibile con quelle del presente regolamento.
- 4. Per le occupazioni permanenti e le diffusioni pubblicitarie permanenti in corso al 1° gennaio 2021 il periodo temporale a decorrere del 2021 e fino alla loro scadenza e/o proroga è disciplinato dalle disposizioni del presente Regolamento.
- 5. Per le occupazioni temporanee e permanenti, per le diffusioni pubblicitarie temporanee e permanenti, il cui atto di autorizzazione è stato emesso entro il 31.12.2020 o la relativa dichiarazione è stata effettuata entro il 31.12.2020 e per le pubblicità temporanee che scadono durante il 2021 rimangono disciplinate dalle disposizioni in vigore fino al 31.12.2020.
- 6. Il Comune, in deroga all'articolo 52 del D.Lgs. 446/1997, può affidare fino alla scadenza del relativo contratto, la gestione dei canoni al soggetto al quale, alla data del 31 dicembre 2020, risulta affidato il servizio di gestione della tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche o del canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche o dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni, secondo quanto previsto dall'art. 1, comma 846, della L. n. 160/2019.

ALLEGATO A	ANHANG A
Classificazione del territorio comunale per	Klassifizierung des Gemeindegebietes nach
zone in base all'importanza delle strade ed	Zonen entsprechend der Bedeutung von
aree pubbliche	Straßen und öffentlichen Bereichen
(articolo 15)	(Artikel 15)
ZONA A:	ZONE A:
Piazza municipale del capoluogo	Rathausplatz im Hauptort
ZONA B:	ZONE B:
Total Indiana and the control of the	Owner this has a small bell a small a Charles a small Division
Tutte le rimanenti vie e piazze del territorio	Sämtliche verbleibende Straßen und Plätze
comunale	des Gemeindeterritoriums
ALLEGATO B	ANHANG B
Prospetti delle Tariffe e dei coefficienti di	Tabellen der Tarife der Gebühr und der
valutazione del Canone	Bewertungskriterien

TARIFFE STANDARD CANONE UNICO STANDARDTARIF VERMÖGENSGEBÜHR		
Classificazione del Comune ai sensi della L. 160 del 27/12/2019  Klassifizierung der Gemeinden gemäß Gesetz Nr. 160/2019  Tariffa standard ANNUALE  Standardtarif JAHRESGEBÜHR  Standardtarif TAGESGEBÜ		
Comuni fino a 10.000 abitanti Gemeinden bis zu 10.000 Einwohnern	30,00 €	0,600

Classificazione del Comune per occupazione con cavi e condutture ai sensi della L. 160 del 27/12/2019 Klassifizierung der Gemeinden für die Besetzung mit Leitungen und Rohren gemäß Gesetz Nr. 160/2019	Tariffa AD UTENZA Tarif PRO ABNEHMER
Comuni fino a 20.000 abitanti Gemeinden bis zu 20.000 Einwohnern	1,500 €

TARIFFA STANDARD - STANDARDTARIF		
Descrizione - Beschreibung	Tariffa - Tarif	Coefficiente - Koeffizient
TARIFFA ANNUALE - JAHRESGEBÜHR	30,000 €	1,000
TARIFFA GIORNALIERA PER OCCUPAZIONI TAGESGEBÜHR FÜR BESETZUNGEN	0,600 €	1,000
TARIFFA GIORNALIERA PER ESPOSIZIONI PUBBLICIT. TAGESGEBÜHR FÜR WERBEAUSSENDUNGEN	0,200 €	0,333
TARIFFA CAVI E CONDUTTURE TARIFE FÜR LEITUNGEN UND ROHRE	1,500 €	1,000

#### CANONE MERCATALE – MARKTGEBÜHR

Descrizione Beschreibung	Tariffa Mercato Fisso Fixe Martgebühr	Coefficiente Alimentare Mercato Fisso	Coefficiente Non Alimentare Mercato Fisso
Categoria 1 – Kategorie 1	0,467€	2,261	1,946

#### TARIFE VERMÖGENSGEBÜHR FÜR WERBEAUSSENDUNGEN

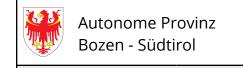
ESPOSIZIONI PUBBLICITARIE ANNUALI JÄHRLICHE WERBUNG		
Descrizione Beschreibung	Tariffa Tarif	Coefficiente Koeffizient
MEZZO PUBBL. OPACO ZONA 1 =< 1 MQ WERBEANZEIGE MATT ZONE 1 =< 1 QM	11,362 €	0,379
MEZZO PUBBL. OPACO ZONA 1 >1 MQ e =< 5,5 MQ WERBEANZEIGE MATT ZONE 1 >1 QM und =< 5,5 QM	11,362 €	0,379
MEZZO PUBBL. OPACO ZONA 1 > 5,5 MQ e =< 8,5 MQ WERBEANZEIGE MATT ZONE 1 > 5,5 QM und =< 8,5 QM	17,043 €	0,568
MEZZO PUBBL. OPACO ZONA 1 > 8,5 MQ WERBEANZEIGE MATT ZONE 1 > 8,5 QM	22,724 €	0,757
MEZZO PUBBL. LUM. ZONA 1 =< 1 MQ BELEUCHTETE WERBEANZEIGE ZONE 1 =< 1 QM	22,724 €	0,757
MEZZO PUBBL. LUM. ZONA 1 >1 MQ e =< 5,5 MQ BELEUCHTETE WERBEANZEIGE ZONE 1 >1 QM u. =<5,5MQ	22,724 €	0,757
MEZZO PUBBL. LUM. ZONA 1 > 5,5 MQ E =< 8,5 MQ BELEUCHTETE WERBEANZ. ZONE 1 > 5,5 QM u. = < 8,5 QM	28,405 €	0,947
MEZZO PUBBL. LUM. ZONA 1 > 8,5 MQ BELEUCHTETE WERBEANZEIGE 1 >8,5 QM	34,086 €	1,136
PANNELLO LUM. ZONA 1 =< 1 MQ BELEUCHTETE WERBETAFEL ZONE 1 0 < 1 QM	33,053 €	1,102
PANNELLO LUM. ZONA 1 > 1 MQ BELEUCHTETE WERBETAFEL ZONE 1 >1 QM	33,053 €	1,102
ESPOSIZIONI PUBBLICITARIE GIORNALIERE TAGESGEBÜHR FÜR WERBEAUSSENDUNGEN		
Descrizione Beschreibung	Tariffa Tarif	Coefficiente Koeffizient
MEZZO PUBBL. OPACO ZONA 1 =< 1 MQ WERBEANZEIGE MATT ZONE 1 =< 1 QM	0,076 €	0,379
MEZZO PUBBL. OPACO ZONA 1 > 1 MQ e =< 5,5 MQ WERBEANZEIGE MATT ZONE 1 >1 QM und =< 5,5 QM	0,076 €	0,379
MEZZO PUBBL. OPACO ZONA 1 > 5,5 MQ e =< 8,5 MQ WERBEANZEIGE MATT ZONE 1 > 5,5 QM und =< 8,5 QM	0,114€	0,568
MEZZO PUBBL. OPACO ZONA 1 > 8,5 MQ WERBEANZEIGE MATT ZONE 1 > 8,5 QM	0,151 €	0,757
MEZZO PUBBL. LUM. ZONA 1 =< 1 MQ BELEUCHTETE WERBEANZEIGE ZONE 1 =< 1 QM	0,151 €	0,757
MEZZO PUBBL. LUM. ZONA 1 > 1 MQ E =< 5,5 MQ BELEUCHTETE WERBEANZEIGE ZONE 1 > 1 QM u. =<5,5MQ	0,151 €	0,757
MEZZO PUBBL. LUM. ZONA 1 > 5,5 MQ e =< 8,5 MQ BELEUCHTETE WERBEANZ. ZONE 1 > 5,5 QM u. = < 8,5 QM	0,189€	0,947
MEZZO PUBBL. LUM. ZONA 1 > 8,5 MQ	0,227€	1,136

BELEUCHTETE WERBEANZEIGE 1 >8,5 QM		
DISTRIBUZIONE VOLANTINI ZONA 1 VERTEILUNG VON FLUGBLÄTTERN ZONE 1	2,066 €	10,332
STRISCIONI ZONA 1 SPRUCHBÄNDER ZONE 1	0,757 €	3,788
PANNELLO LUM. ZONA 1 =< 1 MQ BELEUCHTETE WERBETAFEL ZONE 1 0 < 1 QM	0,220 €	1,102
PANNELLO LUM. ZONA 1 > 1 MQ BELEUCHTETE WERBETAFEL ZONE 1 >1 QM	0,220 €	1,102
ESPOSIZIONI PUBBLICITARIE PUBBLIC	CHE AFFISSIONI	
Descrizione Beschreibung	Tariffa Tarif	Coefficiente Koeffizient
AFFISSIONI ZONA 1 MANIF. 70X100 PLAKATIERUNG ZONE 1 PLAKAT 70x100	0,103 €	0,172
MAGGIORAZIONE PER URGENZE AUFSCHLAG FÜR DRINGLICHKEIT	30,000 €	

#### TARIFFE OCCUPAZIONI CANONE UNICO – EINHEITSTARIF

OCCUPAZIONI ANNUALI JAHRESBESETZUNGEN		
Descrizione Tariffa Coefficiente Applicato angewandter Koeffizient		
Beschreibung Tarif		
ZONA/CATEGORIA 1 ZONE/KATEGORIE 1	18,000€	0,600
ZONA/CATEGORIA 2 ZONE/KATEGORIE 2	5,400 €	0,180

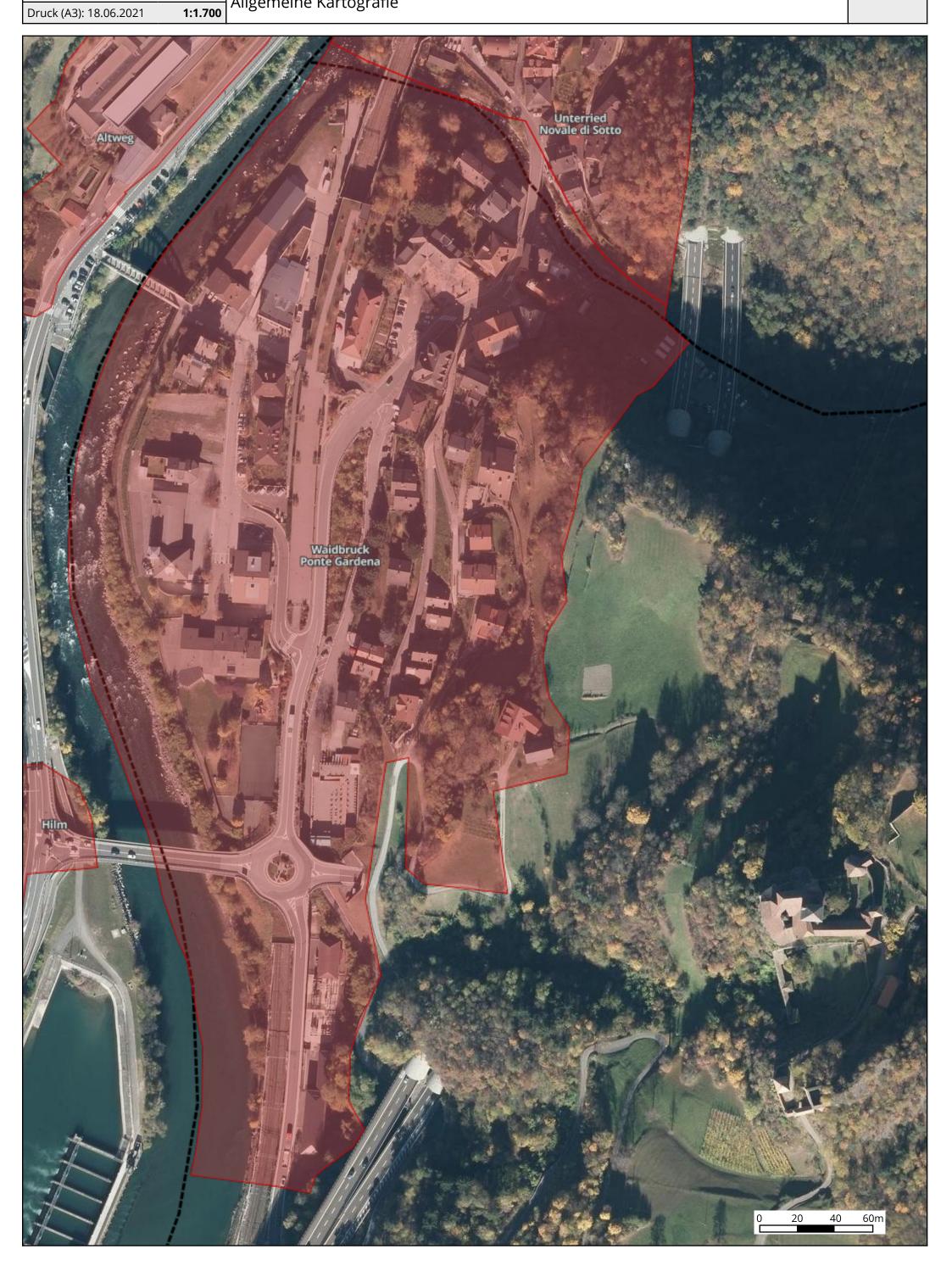
OCCUPAZIONI GIORNALIERE		
TAGES	STARIF FÜR BESETZ	UNGEN
Descrizione	Tariffa	Coefficiente Applicato angewandter Koeffizient
Beschreibung	Tarif	
ZONA/CATEGORIA 1	0,400 €	0,667
ZONE/KATEGORIE 1		
ZONA/CATEGORIA 2	0,120 €	0,200
ZONE/KATEGORIE 2		
OCCUPAZIONI ANNUALI SERVIZI DI PUBBLICA UTILITA'		
JAHRESBESETZUNGEN FÜR ÖFFENTLICHE VERSORGUNGSLEISTUNGEN		
Descrizione	Tariffa	Coefficiente Applicato angewandter Koeffizient
Beschreibung	Tarif	
SERVIZI PUBBLICA UTILITA'	1,500 €	1,000
ÖFFENTLICHE VERSORGUNG		

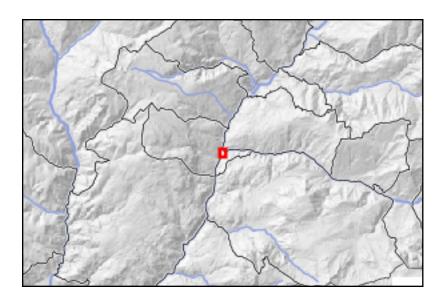


- GeoBrowser Maps -

Allgemeine Kartografie







### Legende

Gemeindegrenze

Orte (Volkszählung 2001)